درسعادتده نسخه‌سی ۱۰۰ پاره‌در

شرائط اشترا

ولایاتده سنه‌لکی ۱۵۰ ، آلتی آیلغی ۸۰ غروش اولوب اوچ آیلغی یوقدر . فیرله‌دن مقوی ورو الله آلمق ایچون سنوی یکرمی غروش فضله آلینیر .

ثروت فنون

سرمحرر و مدیری : احمد احسان

شرائط اشترا

درسعادتده سنه‌لکی ۱۳۰ ، آلتی آیلغی ۷۵ ، اوچ آیلغی ۵ : غروشدر پوسته ایله کوندریلیرسه ولایات بدلی اخذاولنور .

پنجشنبه کونلری چیقار . منافع ملك و دولته خادم مصور عثمانلی غزته‌سی

N° : 352

Rédacteur en chef:

Ahmed IHSAN

SERVET-I-FUNOUN

JOURNAL ILLUSTRÉ TURC PARAISSANT LE JEUDI

CONSTANTINOPLE

7me Année

BUREAUX:

78, Grand'rue de la Sublime Porte

عدد : ۳۵۲

پنجشنبه — ۲۷ تشرین‌ثانی سنه ۱۳۱۳

یدنجی سنه – اون دردنجی جلد

[برلین سفیر جدیدی سعادتلو توفیق پاشا حضرتلری]

Son Excellence Tevfik-Pacha, le nouvel ambassadeur de Turquie à Berlin.

استانبول پوسته‌سی

فعاله صاحبلرینی افلاس ایتدیره‌رك درلو درلو شکللره کیرمش اولان بك اوغلنده‌کی « قورون » غازینوسنده کوشه پنجره‌سنك یاننده اوطورمش کوزیمی سوقاقدن کلوب کچنلردن آییردقجه کاه قارشمده‌کی ماصه باشنده بولنان قرصقاللی موسیویه کاه الم‌ده‌کی غزته‌یه باقیوردم . غزته‌لرك ویردیکی حوادث‌ده نه‌قدر قسوت افزا ! لوندره‌ده حریق مدهش ، پارسده بر فورتنه ، پترسبورغده فیضان میاه ، ویانه‌ده پارتی منازعاتی هپ بربری ولی ایلیور ! پیشکاهمده بعضاً سکز قاتلی اولرك علولر ایچنده قیوراندیغی بعضاً ده اغاجلرك ، داغلرك دکز دالغه‌لرینك برر صرصر مدهش قارشیسنده ایکله‌دیکی تجسم ایدیور ، کاه جوشغون صو دالغه‌لرینك مسکن ومأوالری باصدیغنی کاه جوشغون اوستریا - لیلرك میدانه کتیردکلری منازعاتی کوریوردم صانیوردم . اوقودیغم بو تفصیلات اوقدر روحمه صیقنتی ویردی‌که قارشمده‌کی موسیونك بلکه یوزنجی دفعه اوله‌رق — بنم کبی ظاهر ایچ صیقنتیسندن اوملی — پارمقلری آره‌سنده دور ایتدیرمکده اولدیغی کبریت قوطوسنی الیله بر کناره فیرلاتدیغی زمان بن‌ده قپو دیشاری فیرلادم . اوراده بر ارقداش الی قولمدن یقالادی ، آدم کزه‌لم دییور ایدی . واقعا بنم‌ده ارادیغم بو ایدی .

⁂ قول قوله یایا قالدیریمی تقسیمه دوغری تعقیبه باشلادق . راست کلدیکم بو ارقداشی بن پك سورم ، نه‌زمان سویله بقالم دیه کندینی سوزه دعوت ایلسه‌م — ذاتاً چوقلق دعوتی‌ده بکله‌مزیا — طاتلی بر مصاحبه‌یه زمین اوله‌جق حوادثی درحال ویرر . او کون یازه‌جغم هفته مصاحبه‌سنه سرمایهٔ کلام بولمقدن زیاده غازینوده بر آن ایچون فکریمی استیلا ایدن فنا منظره‌لری دفع خصوصنده رفیقمك معاونت نشوه - پرورانه‌سنه محتاج ایدم . سوکیلی ارقداشم تقسیم حوضنك یاننه کلمه‌دن غزته‌نك ویردیکی طاتسز خبرلرك طاتسز تأثیراتی ازاله ایتدی ، حالبوکه مصاحبهٔ اسبوعیه‌مزه بر زمین تشکیل ایلیه‌میور ایدی . واقعا ارقداشمده زیاده هوائیلك واردر ، نه‌یاسه بر درلو جدی اوله‌مز ؛ اك بیوك قباحتی‌ده ایکی‌ده برده کندینی صحیحدن عاشق ظن ایتمسیدر . اوکون « اوت ترامواید‌ه کوردیکم دقیقه‌دنبری .... » مقدمه‌سیله بکا صوك عشقنك تفصیلاتنی ویرییور ، بن‌ده معنیدار بر تبسمله دیکلیوردم . تفصیلانده تفرعاتده هیچ بر شی اکسیك قالمدی . اوچ بش کون صوکره بر دها کندینه ملاقی اولدیغم زمان کاملاً اونودلمش اوله‌جغنده اصلا شبهه‌م اولمیان بوماجرای عاشقانه‌یه خاتمه چکمك اوزره عالم ذوق وصفاده نه‌وار دیه برسؤال صوردم . بواثناده‌ینه‌اینجه اینجه فقط سینه‌سینه یاغمغه باشلایان یاغموردن ایکیمزی محافظه ایتمك اوزره آچدیغی ایری شمسیه‌سنی آرقداشم بر آز آرقه‌یه دوغری میل ایتدیردی ، جواب ویرییور ایدی :

⁂ یاز اکلنجه‌لری کسیلدی ، قیش صفالری دها باشلامدی ، قاسم ابتداسنده‌کی او دهشتلی صوغوقلرك تأثیر باردینی اونو - اونوتدیره‌جق هنوز برشی‌یوق . تیاترولر ایی چالیشیور اما رونقلنه‌مدی . عثمانلی تیاتروسی بیله دها بوهفته دیرکلر آره‌سنده اثبات وجود ایتدی . اونك ایچون اهمیتلی حوادثم یوق دییور ایدی . بزده تقسیمدن دونمش ینه مکتب سلطانی قارشیسنه کلمش ایدك ، «اویله‌ایسه بومکالمه‌مز بوهفته‌پوسته‌سنی تشکیل‌ایدر» دیدیکم زمان لاقیدانه براوموز سیلکدی . تباعد ایتدی .

⁂ بن‌ده استانبول یولنی طوتدم ، تونل صوك درجه غلبه‌لك ایدی . نصل اولمسون ؟ بوسنه آردی آره‌سی کسلمیان یاغمورلر سوقاقلریمزك چامورینی هیچ کورو - لمه‌مش درجه‌یه کتیردی ، یورومك قابل دکل . روایته نظراً لاستیك صاتانلرك یوزی پك کولیورمش ... هابیلیور میسکز ، برده هانکی اصناف ممنون ؟ بحث ایدرمکه کشف ایده میه‌جکسکز . زیرا سزك ظنکز کبی کمورجیلردن دم وورەجق دکلم . بوقیش مندیل صاتانلر زیاده سوینیورمش ، شمد - یکی قدر مندیل سورومنی هیچ کورمه‌مش ایمشلر . بو سوز سویلنیرکن هرایشتدیکنی ایی‌یه یوران برذات اوینه یمش کوتورنلر غالبا جوغالمش دیدیکی زمان اوراده بولنان دوقتور بو یاغمورلرله رطوبت دوام ایتدکجه‌شهرمزدن نزله‌نك اکسیله‌جکی یوقدر ، بناء علیه مندیل تجارتی دائما رواجده‌در دیدی . واقعا نزله ایله اوکسو - روکك بوسنه بر آزه‌جق مظهر التفاتی اولمیانلر قالمدی کبی .

⁂ یکیدن آچیله‌لی هنوز برسنه اولدیغی حالده چارسوی کبیرده‌ده بوش دکان قالمدی کبی . شواش ، چامورلی موسمده اك کوزل محل تنزه قالپاقجیلر باشی اولدیغنده شبهه یوقدردکلمی ؟ چارشونك اسکی حالنی کوز اوکنه کتیرنلر شمدی اوقدر بیوك فرق بولمیورلر . هله هنوز تعمیراتی ختام بولمه‌مش یاخود یکی کشاد اولنمش یان سوقاقلرده صاپامیه‌جق ، اورانك صاحبسز دکانلری کورولمیه‌جك اولورسه اصل قالپا - قجیلر باشی جاده‌سی اسکی منظره‌دن دها زیاده حسن تأثیر حاصل ایلیور ، یکطرز یکنسق دکانلر ، یکی یاپلمش جامکانلر ، هنوز آصلمش پارلاق لوحه‌لر ، یکی جلالنمش دستکاهلر اوزرینه کلیشی کوزل آچلمش صوك موده قماشلر چارشو منظره‌سنك لطافتنی آرتدیرییور .

☛ اداره‌خانه‌مزجه نقد مقامنده بعدما تمغا پولی قبول اولنمدیغی صورت قطعیه‌ده اعلان اولنور . پول ایله تسویه‌حساب ایتمك ایستیانلر تعهدلی مکتوب درونده پوسته پولی ارسال ایتملیدر .

مصاحبهٔ فنیه

قوای طبیعیه‌دن استفاده — کله‌جك عصرلرده قوهٔ محرکه — قوای طبیعیه‌نك ترقیات صناعیه‌یه تأثیری — امید واجراات . — طاتلیجی دکا - نلری — نیچون قیشین چوق طاتلی یرلر ؟ — شکرك قوهٔ غدائیه‌سی — شکرك اثارهٔ بدنده تأثیرات وفوائدی .

ارباب فنی‌اشغال ایدن مسائل مهمه‌دن وترقیات صناعیه ومدنیه‌دن بر دور جدید کشاد ایده‌جك موفقیات بشریه‌دن بری‌ده قوای طبیعیه‌دن جدی برصورتده استفاده ایتمك وبوقوتلری یدضبط و تسخیره آلوب نصل استلیرسه اویله قوللانمق . یعنی هر درلو احتیاجاته خادم قیلمقدر . حتی بش اون عصر صکره مدنیتك ترقیسی‌نه درجه‌یه واصل اوله‌جغی وانسانلرك نه کبی تحولات وتکملات کوستره‌جکنی فرض وتخمین ایتمك قیدینه دوشنلر بیله بو ادوار آتیه‌ده بشریتك استحصال وسائط مدنیه‌یه انجق قوای طبیعیه‌یی تسخیر ایدرك بونلردن استفاده ایتمك صورتیله موفق اوله‌بیله‌جکنی ادعایه قدر واریورلر .

قوای‌طبیعیه‌دن ادوارابتدائیه‌ده انسانلر خیلی استفاده‌ده بولنمشلرسه‌ده بواستفاده الات ووسائطك فقدانی سببیله محصور ومحدود قالمشدر . مثلا یل دکرمنلری ایله اونلرینی اوکودوب ینه روزکار یاردیمیله یلکن کمیلرینی یوروتمشلرسه‌ده استفاده دها ایلرویه کتوریله‌مه‌مش ، دها وسعت بوله‌مه‌مشدر . بوکون ایسه الات ووسائط مکمل اولدیغندن وبرقات دها تکمله‌سنه چالشلدیغندن بالطبع بواستفاده‌یی توسیع ایتمك ممکندر . ترقیاتك سائق ومشوقی معارف وصنایع وتجارت اولوب تجارتك مبنی علیهی‌ده صنعتدر . صنعت ایسه علم ومعرفته مفتقردر واجرای صنعت ایچون معلوماتدن بشقه برده قوته لزوم واردرکه بوقوت بوکون انسانلر زیر زمیندن چیقاردقلری کموری یاقه‌رق ، صویی بخاره تحویل ایدرك بوبخارك قوهٔ انبساطیه‌سندن استفاده ایتمك صورتیله چویردکلری ماکنه‌لرله الده ایتمکده‌درلر . ماکنه‌لر دوری دینلن بو دور مدنیت صنایع وتجارتك فوق العاده ترقیاتنه سبب اولمشدر . لکن بونکله‌ده قناعت اولنه‌میور . ترقی بر حالده توقف ایتمکله زائل اولور . انك حال وشانی دائما ایلرولمکدر . یقینده «ترقی» نك نه اولدیغی حقنده برنطق ایراد ایتمش اولان برانکلیز مدققك فکرینه وسوزلرینه باقارسه‌کز « ترقی » یی ایلرولمك دکل دونمه دولاب کبی دونمکدن عبارت فرض ایتملی . بوبشقه بحث . بوذات نطقنده دییورکه : ترقی ، ترقی ، دیه‌بتون انسانیتك چالشدیغی برعادی تحولدن ، برموده‌دن عبارتدر . مثلا بوکون دنیاده موم نه‌اولدیغی کیمسه بیلمه‌یدی ، فقط پترول لامبه‌لرینه ، الکتریق لامبه‌لرینه والحاصل مکمل عد ایتدیکمز بتون وسائط تنویریه ینه انده بولنه‌یدی وتام بوصره‌ده بر موجد مومی ایجاد ایدوب میدانه چیقارسه‌یدی نه‌دیه‌جك ایدك ؟ اشته دیه‌جکمز : اویله براختراعه اویله بر واسطهٔ تنویریه‌یه انسانلر ال اوزاتمشلردرکه درلو درلو لامبه‌لرك کلفت وزحمتندن قطعیاً ازاده قالمشلردر . مینی‌مینی باستون شکلنده بیاض وصاف بر چبوق . اشته برواسطهٔ تنویریه‌که بوندن ساده‌سنی ، بوندن کوزلنی تصور ممکن اوله‌ماز ... بو ایجاده اقصای مرتبهٔ ترقی دیملی ... کوردیکزمی ؛ بزم قرق بیللق موم میدانه چیقسه نصل برمحصول ترقی عد اوله‌جق!

وارسون‌استیان ترقیات مدنیه‌یی‌بویولده محاکمه ایتسون « دنیاده یکی هیچ برشیٔ یوقدر . » فکرینی کوده طورسون .. بز قوای طبیعیه‌دن استفاده ایله حصولی‌مأمول اولان ترقیات مدنیه‌دن بحث ایتمکده دوام ایده‌لم :

قوای‌طبیعیه دینلن نه‌لردر ؟ روزکارلر ، صولر ، روزکارلرك شدتلی هبوبی ، فورطنه‌لر بعضاً اویله‌تخریباته‌سببیت‌ویریور وبوتخریبات اویله آنی اولیورکه بونلره قارشو مقابله ومدافعه‌دن بشریت قطعیاً عاجز بولنیور . بوخارق‌العاده قوتدن انسانلر نیچون‌استفاده ایتمسونلر ؟ طالغه‌لرك شدتی . نهرلرك سرعت جریانی ، تحت‌الزمین صولرك شدت فورانی اوکنه کچمك ممکن اوله‌میان قوتلردر . بوقوتلر نیچون ترقیات صناعیه‌یه خادم قیلنمسون ؟ بیك زحمتله ، کلفتله معدن کمورلرینی چیقاروب یاقمقدن ، اوتایه برویه نقل ایتمکدن بو قوای طبیعیه‌دن استفاده جهتنی تأمین ایلمك دها موافق دکلمیدر ؟ مصارف اعمالیه غایتله تهوین ایدلمش ومحصو - لات صناعیه خرج عالم‌قیلنمش‌اولور و بونکله تعمیم مدنیت ممکن اولور ... اشته قوای طبیعیه‌دن استفاده املنه دوشنلر بویله دشونیرلر .

قوای طبیعیه‌دن استفاده ایله نه‌درجه‌یه قدر تأمین ترقیات ایدیله بیله‌جکی یاواش یاواش‌ظاهر اولمقده‌در . صولردن‌ایدیله‌جك استفاده‌یه نیاغارا شلاله‌سنك سقوطندن آمر - یقالیلرك برطاقم صوچرخلری ترتیباتیله‌نصل عظیم برقوهٔ محرکه‌الده‌ایتمکه موفق‌اولملریدر . آمریقالیلرك نیاغارا شلاله‌سندن استفاده ایتملری اوزرینه اوروپالیلر مملکتلرینك هرطرفنده شلاله آرامغه باشلادیلر . صولرك سقوطندن بر قوهٔ محرکه الده ایدرك بوندن استفاده ایتمك املنه دوشدیلر . هریرده بر شلاله بولمق ممکن دکل . بونك قولایی دوشوندی . « ترس شلاله‌لر » وجوده کتیرمك ! یعنی آرتزیه‌ن قویولری دینلن قویولری حفر ایدرك بونلردن فیشقیران صولرك قوهٔ صعودیه‌سندن‌استفاده ایلمك .

آمریقاده آرتزیه‌ن قویولرندن ایدیلن استفاده فوق‌العاده‌در . بوسایه‌ده حکومات متفقهٔ آمریقا اراضیسنك پك چوق یرلری بش اون سنه اول عاقر جسیم چوللردن عبارت ایکن بوکون بورالرده‌کوزل مزرعه - لرتشکیل اولنمشدر . بوده آرتزیه‌ن قویولری سایه‌سنده‌در . بوقویولردن شمدی‌استحصال قوت نقطهٔ نظرندن‌ده فوق العاده استفاده مأمولدر . کوچك بر حساب بوقوت واستفاده‌نك درجه‌سنی کوستره‌بیلیر . مثلا آمریقانك (وون سوکت) موقعنده آچیلان

[هندستان وقايعى : (ناواغاى) موقعنده سير (بيدون بلود) ك قوماندا‌سنده بولنان انكليز فرقه‌سنك اثناى ليلده]
[موحمند قبائلى اوزرينه هجومى]

بر آرتواز قويوسنك درينلكى ايكى يوز اوتوز آلتى مترويى بولمشدر . قطرى ده اون‌سكز سانتيمترودر . معلومدركه بوقويولر اينجه بورولرك تحت‌التراب برايكى يوز مترودرينلكه قدر سوق وايصالى صورتيله آچلمقده‌در . مذكور قويوده فتحه‌سى بش سانتيمترو قطرينه قدر طارالديلرسه بالطبع فيشقيرمه قوتى زياده‌لشه‌جكدر . بوحالده قويو ثانيه‌ده (۳۸۰) ليتره صو فيشقيرتمقده ايمش . عند الحساب اكلاشيليوركه بويله بر قويو يتمش مترو ارتفاعدن صولرى دوكولن وثانيه‌ده (۱۸۰) ليتره صودوكن بر شلاله‌يه معادلدر و (۳۵۰) باركير قوتيله اوليچيله‌بيله‌جك بر قوهٔ محركه وجوده كتيره‌بيلير . آز قوتميدر ؟

صولردن ايديلن و ايديله‌جك اولان استفاده‌يى تقدير ايچون بو كوچك مثال كافيدر . روزكار قوتنك انسانلره بخش ايده‌جكى استفاده‌يه‌ده بعض مستملكاتده وقوع بولان تشبثلردن استحصال ايلدكلرى حسن نتيجه‌يى مثال كوستره بيليرز . مثلا آفريقانك قوهٔ ابنائيه‌سى محقق اولان بعض جهتلرنده محضا صوسزلق يوزندن حرث وزراعت مطلوب درجه‌ده دكل ايدى . فقط ارباب فن و تجربه دقت ايتمشلركه بو حوالى موقت روزكارلرك هبوبنه معروضدر . تحت‌الزمين بول صولرى احتوا ايديور . زمين غيرمنبت . لكن زمينك اوستنده و آلتنده خزينه‌لر وار . نيچون بونلرى بر آره‌يه كتيروب محصولاته تحويل ايتميورلر ؟

بو حواليده بيوك ، بيوك قويولر آچيلمش . صولر چيقمش . لكن واسع اراضينك ارواواسقاسى قولايجه ممكن اوله‌ميور . قويولرك عددى تزييد ايدلمك ، بوقويولرك اوزرينه ترتيباتى قولاى ، خدمتى فائده‌لى يل دكرمنلرى يرلشديرمك جهتى درخاطر ايدلمش . بوفكرك تطبيق اولنديغى يرلرده شمدى حرث و زراعت فوق‌العاده ايلرولمشدر .

ممالك وسيعهٔ شاهانه‌نك ثروت طبيعيه‌سى فوق‌العاده اولديغى وهمان دنياده هيچ بر قطعه بودرجه طبيعةً زنكين بولنمديغى كبى قواى طبيعيه‌دن استفاده‌يه دخى همان يردن زياده الويرشليدر . دولت ابدمدت افريقاده مهم و واسع اراضى‌يه صاحب اولوب بورالرده كرك آرتواز قويولرى حفرى وكرك عادى قويولرله صوك اصول وترتيباتده يل دكرمنلرى انشاسى سايه‌سنده زراعتجه فوق‌العاده استفاده تأمين ايديله‌جكى وچوللرده معموره‌لر تأسيس اولنه‌جنى وبرر چمنزار حالنه كله‌جكى تأمل اولنه‌بيلير .

مع الافتخار شوراسنى ده سويليه بيليرزكه برآرالق آرتواز قويولرى طرابلس غرب ولايت شاهانه‌سنك ترقى ومعموريتنه خدمت ايده‌بيله‌جكى ملاحظه‌سيله بوقويولرك حفرى حقنده خيلى تدقيقاتده اجرا بيورلمشدر . صره‌سى كلدكجه بو نقطه‌يى ذكر ايتمكدن‌ده كنديمزى آله‌ميوز .

*
* *

قواى طبيعيه‌دن استفاده ايچون انسانلر پك طاتلى خياللره دوشيورلر . بو طاتلى خيالرك مبدل حقيقت اولديغنى كورمكله

[هندستان وقايعى : جنرال [وستمقوت] قوماندا‌سنده بولنان انكليز فرقهٔ عسكريه‌سنك جروبى واديسندن رجعتى]
[اثناسنده موحمند قبائليله محاربه‌سى]

البت ممنون اولورز . بعضلرده خيالك طاتليسنه دكل يمكك طاتليسنه مفتوندر . قيش بردن بره بارد چهره‌سنى كوستررنجه هرنه قدر بزم كبى مالزمهٔ شتائيه‌سنى اكمال ايتمه‌مش و حاضرلق كورمه‌مش اولانلرك انديشه‌سنى آرتديرمش ايسه‌ده كمورجيلرله اودونجيلرك يوزلرينى كولديرمشدر ، برده طاتليجيلرك . طاتليجى دكانلرينه بر كوز كزديرك ، اكمك ، ياصى ، تل قدائفلرى . قايماقلى بقلوالر ، طلومبه طاتليلرى ، روانيلر ، والحاصل اون ايله شكرك درلو درلو اشكال وامتزاجاتى نظر اشتهايى جلب ايدر . اغزى طاتيلالنديرمغه مهيا بولنور . معده‌يى يورمازمى ؟ بومسئله‌يى قارشديروب اغزيمزك طادينى قاچيرميه‌لم . يالكز طاتلى‌دن بحث ايده‌لم . قيشين تداركاتى صره‌سنده بوطاتليلرك ميدانه چيقمسى‌ده كوستريوركه عموماً شكرلى ماده‌لره‌يازدن زياده قيش موسمنده ميل وانهماك واردر . بوده شكرك حرارت بدنيه‌يى تزييده ياردم ايتمسندندر . يازين حرارتلى كونلرده طاتلى يمك بوسبتون وجود ده حرارتى زياده‌لشديروب انسانى بيزار ايدر . حتى خلق آره‌سنده امراض جلديه‌يى توليد ايتمسندن قورقيلور . يازين كوزل ، صغوق ليموناطه‌لر ايچمه‌لك عليهنده بولنانلر . عكس عمل ايله وجودك بالاخره دهازياده حرارتلنه‌جكنى وليموناطه‌نك شكرى‌ده بوحرارتى تزييده ياردم ايده‌جكنى سويلرلر . قيشين بو محذورلر يوق . طاتلى سونلره ميدان واسع . طاتليجيلرده بونى بيلوب او نظر ربا طاتليلرى نظره عرض ايديورلر ، اولانجه مهارتلرينى كوسترمكه چالشيورلريا !

عجبا شكرك ادارهٔ بدنده تأثيرى نه‌در ؟ فائده وضررى نه‌دن عبارتدر ؟ اطبادن شكر حقنده تدقيقاتده بولنمش اولان خيلى مقتدرذوات واردر . بونلرك تدقيقاتى برر ، برر مطالعه‌يه آلمقدن وشكرك ادارهٔ بدنده تأثيراتى نه يولده تجربه ايلدكلرينى كوسترمكدن ايسه واصل اولدقلرى نتيجه‌يى سويلمك بزم ايچون كافيدر .

ابتدا شكرك عضلاته تأثيرى اثبات اولنمش وفعاليت عضليه‌يه كرمى ويرديكى بر چوق تجربه‌لرله اكلاشلمشدر . مثلا زياده كزوب يورويننلرده ال ايشى ايله مشغول اولانلرده ، ممارسهٔ بدنيه‌يه رعايت ايدنلرده شكرك حسن تأثيرى بالتجربه كورلمشدر . شكر يمديكى حالده پك چابوق تعب بدنى‌يه دوچار اولانلرك غداسنه شكر قاتمقله بوتعبى حس ايتمدكلرى اكلاشلمشدر .

شكر نباتاتدن بر چوغنك تركيبنه داخلدر : مصرده ، قاووندە ، حاوچده ، شكر قامشنده ، پنجارده شكر بولنيور واوروپا فابريقه‌لرى صرف واستهلاك ايتديكمز شكرى پنجاردن چيقاريور .

شكرك تركيب كيمويسنه كلنجه تكميل مواد عضويه‌يى تشكيل ايدن اوچ درت عنصردن اوچى يعنى مولدالماء ومولدالحموضه وقاربونك نسبتنده امتزاج ايتمسندن شكر حاصل اولمشدر . معلومدركه موسيقى‌شناسانك صدالرى ، نغمه‌لرى برر شكل ايله ضبط وحفظ ايدرك بتون هوالرى وآهنكلرى « نوطه » صورتنده بش موازى چيزكى آره‌سنده بر طاقم طوپارچقلرله ضبط ايلد -

كلرى كبى كيمياكرانده بتون اجسام وموادى كنديلرينه مخصوص اشارتلرله كوستريرلر . بونلر شكرىده شويلهقيد ايديورلر : (١٢ ك ٢٢ ئد ١١ م) اجسامى آيردقلرى قسملردن شكرىده (مائيت قاربون) قسمنه داخل ايدرلر .

اطبانك شكر حقندهكى يكيدن يكىيه تدقيقاته كلنجه سياه وقيرمزى قان طمارلرندهكى قانى معاينه ايتمشلر ، وجودده بر نوع شكر ديمك اولان (غليقوز) ك فعاليت بدنيه ايله نه نسبتده صرف ايدلديكنى اكلامغه چالشمشلر . يوقاريدهده سويلديكمز كبى كورمشلركه عضلاتك فعاليت ياخود سكون اوزره بولنديغى زمانه كوره (غليقوز) ك صرف واستهلاكى تخالف ايديور وفعاليت حالنده پك زياده صرف اولنيور . عكس تقديرده صرفيات همان يوق .

ارباب فن بر ايپ اوجى يقالينجه بونى قولاى قولاى براقماز . شكردهده اويله . بر آدمى آچ براقوب بركون يالكز شكرله بسلهمشلر يارىم كيلو شكر يديرمشلر ، قوتدن دوشمديكى كبى فعاليت بدنيهسنك تزايدينى كورمشلر . اوفاق بر قهوه التى اينه خيلى شكر ، ابو بر يمك ايله آز بر شكر يديرهرك ينه تجربهلرده بولنمشلر ، هرحالده شكرك فعاليت بدنيهيه تأثيرى نظرلرنده ثابت اولمشدر .

والحاصل شكرك وجوده فائدهسى غير منكردر . قيشين زيادهجه شكر يلمسىده فعاليت بدنيهنك زيادهلكنه حمل ايتمليدر . يعنى قيشين بول بول طاتلى يملى اما بريرده ساكنانه اوطوروب قالماملى . زيادهجه كزملى وجودى حركت ايتديرملى . بر طرفدن وجودك حركتيله حرارت حاصل ايدوب يعنى تنفسله درونى صوبايى زيادهجه طوتشديروب برودت هوايه مقابلهده بولنملى ، ديكر طرفدن حركت بدنيه ايله دوچار اولنهجق تعبى كوزلم طاتليلرله تضمين ايلملى . شكر حقندهكى تدقيقاتدن بز بوقاعدهٔ صحيهيى استخراج ايده بيلدك ، مصيبمى دكلمى ؟ بونك تعيينىده ينه اطبايه عائددر .

م . صادق

بر «دارالفنون» ك تاريخ تأسيسى

بر تشبثك اقدام تام وثبات سايهسنده حسن نتيجهيه اقتران ايدهجكنده وبو تشبث ابناى جنسه قارشو معاونت كبى بر حسن نيتهده مقارن اولنجه فوق المأمول بر موفقيت كوسترهجكنده شبهه يوقدر . بو نقطهده حاصل اولهبيلهجك شبههلرىده شيقاغو دارالفنوننك تأسيسى تاريخى ازاله ايتمكه كافيدر . بر دارالفنونك تأسيسى نهقدر مهم اولسه بتون مدنى عالمك تعجب و حيرتى جلب ايدهجكنه وبو تأسيسك تاريخى هركسك برر مصالى كبى ديكليهجكنه احتمال ويريلهمزايدى . فقط اخيراً فرانسهنك بش اقادهمياسى اجتماع سنويسنى عقد ايتديكى زمان انجمن فنون نامنه نطق ايراد ايدن موسيو (هارى مواسان) ، الكتريق فورونلريله صنعى الماس اعمالنه موفق اولان بو ذات ترقيات فنيهدن بحث ايدهجكى يرده شيقاغويه قدر اجرا ايتديكى بر سياحتك خاطراتى نقل وحكايه ايتمش وشيقاغو دارالفنونى حقنده استحصال ايلديكى معلوماتى ميدانه قويمشدر . موسيو (مواسان) ك حكايهسى يالكز فرانسهده دكل بتون مدنى عالمده حيرتله ديكلنمش و جالب انظار دقت اولمشدر . شو دورهٔ مدنيتده اك زياده حكم سورن منفعت اولديغى وبر حس انسانيتكارانه سائقهسيله حركت ايدنلرك بلاغرض وعوض بيوك بيوك معاونتلر كورملرى اوروپا وآمريقاده پك متعسر كورلديكى وتشبثات خيرخواهانه اكثريا شبهه وتردده هدف ايدلديكى حالده شيقاغو دارالفنوننك تأسيسنده برذاتك اقدام وثبات سايهسنده بودرجه موفقيت كورمسى احتمال خارقه نوعندن عد اولنيور ... محاكمانه كيرشمكدن ايسه برى مصالى ديكلهمك اولادر :

بر وارمش ، بر يوق ايمش . وقتيله آمريقاده (ياله) دارالفنوننده (هرپر) اسمنده برلسان عبرانى معلمى وار ايمش . بو ذات حكومات متفقهٔ آمريقانك همان بتون بلادينى دولانمش ودارالفنون ، مكتب ، مدرسه والحاصل نهقدر تحصيل وتربيه محلى وارسه جملهسنى كزمش ، سير ايتمش ، تدقيق ايلمش . بو ذات عادتا مكتب عاشقى اولهرق آمريقاده موجود مكاتبك جملهسندن جسيم ، جملهسندن منتظم بر دارالفنون تأسيس ايدهبيلمك وفكر وخلياسنى قاپديرديغى بويله بر دارالفنونى وجود بولمش كورمك امل وسوداسنه دوشمش ...

تفكرات وتخيلاتى بو نقطهيه انحصار ايتديكى كبى بتون مشغلهسنى بوكا حصر ايلمش . موسيو (هرپر) يالكز تفكرات وتخيلاتده بولنمقله متلذذ اولور ، خيالنده وجود ويرديكى شيئى حقيقت ظن ايدرك بونكله تسلى بوور طاقمدن اولمديغى ايچون امل ومقصدينى يالكز دوشونمكله اكتفا ايتمز ودوشونجهسنك نهكبى اسباب ووسائطه توسل سايهسنده حصوله كلهجكنى محاكمهيهده مقتدر اولوردى . محاكماتىده تدقيقاته مستند ايدى . برچوق مكتبلر كزمش ودارالفنونلر كورمش ايدى . بوذات بتون علوم وفنونك بر يرده تدريسنى موافق كورميوب درجهٔ تاليه وعاليه تحصيلى قسملره وشعبهلره آيرمق وبردارالفنونى متعدد شعباته تقسيمله هرشعبهده برفن تحصيل ايتديرمك وبويلهجه ارباب اختصاص يتشديروب جدى ثمرهلر آلمق تصورنده بولنيوردى . زواللى (هرپر) تخيل ايتديكى دارالفنونك هر شعبهسنه اك مقتدر بر معلمى تعيين ايدرك بومعلمه لازم كلن بتون وسائط تدقيقات وتجاربىده تهيه ايدوب انك فكر تدقيقنه ودست تجربتنه توديع ايليور وبو سايهده بر دارالفنونده يالكز تحصيل وتدريسك مكمليتى ايله اكتفا ايتميوب بالعكس هر معلمك ترقيات فنيهيى انتاج ايليهجك تدقيقات وتجاربنهده انتظار ايديوردى ، بونلر هپ خيالات ايدى .

بوذاتك فكر وخيالنه كوره بر مكتب عاليده معلم اولهجق اولان ذات اكر يالكز درس ويروب ويرديكى درسلرى طلبهسنه افهام ايلمكله اكتفا ايدرسه وهرسنه برچوق طالب علم يتشديروب بونلره پارلاق امتحانلر

كچيرتمكله ممنون اولور وبونكله قناعت ايلرسه بو معلم حقيله معلم دكلدر . موسيو (هرپر) اويله استيوركه هرمعلم ترقيات فنيهيه موفق اولهبيلهجك براقتدار ومزيتده اولسون وبوموفقيتى تأمين ايليهجك هردرلو وسائطه مالك بولنسون . اكر بر معلم بوحس واقتدارده اولورسه اشته او زمان علوم ومعارفك عشق وسوداسنى طلبهسنك يوركنهده القا ايدهبيلير وترقيات جديه بويلهجه حاصل اولور .

مسئله بوتصورات ايله بر درجهيه قدر دائرهٔ فرضياته كيرمشدر . موسيو (هرپر) ده فرضيهلرينى يكان يكان تدقيق ايتدكدن صكره بونلرى موقع فعل وتطبيقه قويمق تشبثنده بولنمشدر .

بر تشبثكه انسانيته خدمت مقصدينه مبتنيدر ، خاصيت وصافيته مقارندر . بر تشبثكه بتون قواعد نظريهسى تدقيق اولنمش وارباب حميت وانسانيتك نظر تقدير وتصويبنه حواله ايدلمشدر . بويله بر تشبثده موفقيتسزلكى موسيو (هرپر) خاطرندن كچيرمهمكه باشلامشدر .

بوتشبثده موفقيتى تأمين ايدهجك نهدر ؟ وقوف ومعلومات ايسه او وار . تدقيقات ايسه اوده مكمل . نه قالدى ؟ پاره . اشته بوفكرى كوزهدرك موسيو (هرپر) مقصدينى ونظريهسنى ارباب ثروت وحميته عرض ايتمكه باشلامش و شهر شهر دولاشمش بويلهجه شيقاغويه واصل اولمش . اوراده (روقفهلر) اسمنده برذات لسان عبرانى معلمنك افكار ونياتنه واقف اولوب بونى مصيب وموافق بولنجه (دارالفنون) ك وضع اساسى ايچون يكدن اوچ ميليون فرانق هبه ايدى ويرمشدر ! فقط ايكى شرطله . برى تأسيس اولنهجق دارالفنونك هيئت ادارهسى رياستنه (هرپر) كچهجك . ديكرى شيقاغو اهاليسىده دارالفنونك دارالتجربهلرى تأسيسى مصارفنه مقابل ايكى ميليون فرانق هديه واعانه ايتمكى كوزه آلديرهجق . حسن حركت شايان امتثالدر وانسانلر آرهسنده ساريدر . كيفيت شيقاغو اهاليسنه اعلان اولنمش .

خيالاتپرور اولميان آمريقاليلر ترقيات فكريهنك وتعميم علوم ومعارفك قيمت واهميتنى تقديردنده عاجز دكلدرلر . هله شيقاغوليلر تقليد ورقابته پك ميالدرلر . كرك اوتقديردن ، كرك بوميلاندن اولسون ، هرنهدن ايسه برچوق ارباب حميت وانسانيت كنديني كوستريويرمش . (مارشال فيلد) اسمنده برى التى يوز بيك فرانق قيمتنده جسيم برعرصهيى دارالفنون بناسنه ترك ايدر . (كنت) نامنده بر ديكرى كيمياخانهنك تكميل لوازميله انشا وتهيهسنى درعهده ايلر . سائرلرىده بونلره امتثال ايلدى . بر آى ايچنده خيلى مبلغ طوپلاندى . وقعه (١٨٨٩) سنهسى مايس ايچنده كذران اولمقده ايدى .

بو نتيجهدن (هرپر) ده ممنون اولدى ، (هرپر) ك فكر وتصورينه اشتراك ايدرك بونى كنديسنه بر امل ايدينن زنكين (روقفهلر) ده ممنون اولدى . بو زنكين ذات شيقاغو اهاليسنه بردها ميدان اوقودى . چونكه تصورده اولان دارالفنونك تأسيسى بوقدرجق بر مبلغله ميسر اولهميهجق ايدى . بو ذات « اكر شيقاغو اهاليسى مروت و فتوتده بولنهرق بش ميليون فرانق دها اعانةً جمع ايتمكه تشبث ايدرسه يكيدن بر بش ميليون فرانقده يالكز باشمه بن ويررم . » ديه اعلان ايدر .

قوس قوجه بر شيقاغو شهرى سكنهسى برذاته قارشو مغلوبمى قالهجق ؟ شيقاغونك ارباب ثروت وتجارتى كنديشهرلرنده تأسس ايدهجك وبتون دنياده امثالى بولنميهجق بردارالفنون ايچون كيسهٔ مروتى آچمقدنمى چكنهجك ؟ بوحيلهٔ مشروعه بر قاچ دفعه تكرر ايتدى . انشاآت باشلاندى . (١٨٩٥) سنهسى نهايتنده عندالحساب موسيو (روقفهلر) ك اوتوز سكز ميليون بش يوز بيك فرانق ، شيقاغو اهاليسنكده يكرمى بش ميليون فرانق هبه ايتمش اولدقلرى ثابت اولدى .

(هرپر) هده صورسهكز كنديني دنياده اك بختيار بر انسان فرض وتصور ايديوردى .

٭٭٭

دارالفنونك تأسيسنه موفقيتله حكايه ختام بولدى . انلر ايرمش مقصدينه ديهرك سوزى كسمكده موافق كورينور . فقط موسيو (هرپر) ك نهقدر دورانديش ومحاكمهلى اولديغنى كوسترمك وموفقيت قطعيه استحصالى ايچون دها نه كبى تشبثلرده بولنديغنى سويلمكده حكايهنك ذيلنى تشكيل ايدهجكدر . شيقاغو اهاليسنك شوق وخواهشى احتمال سنهلرجه دوام ايتمز . حالبوكه دارالفنون بناسنك بر قاچ آى ايچنده ميدانه كلمسى وبتون لوازمنك اكمال ايدلمسىده ممكن دكلدر . بوراليرى حساب ايدن (هرپر) دارالفنونك وضع اساسى اجرا ايدلمكله برابر خلقك شوق وهوسنى محافظه ايتمك ايچون درسلرك كشادينى موافق بولمشدر . موقت باراقهلرده ، بر مسافرخانهنك استيجار اولنان و درسخانههيئتنه وضع اولنان بركنيش دائرهسنده . خصوصى خانهلرده دارالفنون تدريساتنه باشلانمشدر . تدريسات بر طاقم شعبهلره منقسم اولديغى كبى بو باراقهلرك ، اوتلك ، اوتل دائرهلرينك هربريده موقتاً برشعبهيه تخصيص قيلنمشدر . بوراره طلبه جلب وجمعىده دوشونيلهجك بر نقطهدر . بونقطهنك استحصالى ايچونده برچاره بولمشلر . همده بولنان چاره شيقاغو دارالفنوننك مقصد تأسيسنهده موافقدر . بو دارالفنون آمريقا مكاتب عاليهسنك جملهسنه تفوق ايتميهجكمى ايدى ؟ بوتفوق يالكز بنانك مكمليت ومكافيتى وتجربهخانهلرينك انتظامندن عبارت اوليهجق ايدى . امر تدريس اك مقتدر ذواته احاله اولنهجق ايدى كه زاتاً بويله اولمشدر . (هرپر) حكومات متفقهٔ آمريقانك مختلف دارالفنونلرنده تدريسات ايله اشتغال ايدن اك مقتدر ذواته مراجعت ايتمش . مثلا بتون آمريقانك اك مشهور بر معلم وموورخنه تاريخ درسنى ، اك مشهور حكمت شناسانه حكمت درسنى قبول ايتديرمكه چالشمشدر . بو ذاتلر بردنبره بالطبع موقعلرينى ترك ايتمكه موافقت كوسترهمشلر ، لكن معاشلرينك

[اولاد شهدا ومعلولین غزاة عثمانیه منفعتنه او[illegible]سیواس داخلنده حوضه‌ده اجرا اولنان بر کورش]
La fête des luteurs organisée à Havza de Sivas aux profits des orph[illegible] et des veuves de nos soldats tués pendant la guerre Turco-grècque.

تضعیف اولندیغی وایجابنه کوره اوچ قات درت قات ایدلدیکنی کورنجه اصرارده ثابت‌قدم اوله‌میه‌رق شیقاغویه کلوب یرلشمشلردر. بویله اهل و مقتدر ذواتك رحالهٔ تدریسنده بولنمغه — ولوکه بر باراقه ایچنده، حتی سوقاق اورته سنده اولسون — یالکز شیقاغو طلبه‌سی دکل بتون آمریقانك طلبهٔ علومی راغب وخواهشکر اولمشدر. اشته بو صورتله دارالفنون بناسی ختام بولمه‌دن تدریسات باشلامشدر.

بوکون فی الحقیقه شیقاغو دارالفنونی امثالسز بر درجه‌ده‌در. کرك ترتیباتی، کرك تدریساتی جهتیله دنیانك ال برنجی مدارس علومندن معدودد.ر.

آمریقالیلرك مؤسسات خیریه‌یه اعانه هوسنده بولنملری سائر دارالفنونلرك ترقیاتی وتکملاتنی تأمین ایلدیکی کبی شیقاغو دارالفنونی‌ده ثباتکارانه وانسانیتکارانه بر تشبثله علوم وفنونه محب اولان وعلوم وفنونك ترقیاتی ترقیات مدنیه وتکملات عصریه‌یه خادم کورن ارباب ثروتك اعانانی سایه‌سنده وجوده کلمشدر.

بو دارالفنونلرده سنهٔ تدریسیه درت دوره‌یه تقسیم اولنوب هر دوره اون ایکی هفته‌در. اوچ آی مدت ایسه اون اوچ هفته‌یه بالغ اولور. هر اوچ آیده بر هفته تعطیل زمانیدر. بعض مکاتب عالیه‌ده ایسه اوروپاده عموماً جاری اولان اصوله توفیقاً سنه‌ده بر بچوق آی قدر تعطیل ویریلیور. بو تعطیل زمانی آمریقانك هر طرفندن بر چوق معلملرك و معلمه‌لرك شیقاغو دارالفنونه کله‌رك بوراده مختلف درسلره مستمع صفتیله دوام ایتدکلری وعلوم و فنونده واصول تدریسده نقصانلرینی بوراده اتمامه ساعی اولدقلری کورلمکه باشلانمشدر.

اجرت تدریسیه بزه بر آز فضله کورنیور. اوچ آیده طلبه‌دن یوز یتمش بش فرانق اجرت تحصیل استیفا اولنیور. آمریقانك ثروت ویساری درجه‌سی اوروپادن یوکسك اولدیغی جهتله بواجرتی ویره‌جك وچوجغنی شیقاغویه قدر کوندروب بوراده تحصیل مدتنجه اعاشه‌سنی تأمین ایلیه‌جك عائله‌لر پك چوقدر. مع مافیه ارباب فقر وضرورت‌ده اکسیك دکلدر. آمریقا اهالیسی سعی وعمل ایله الفت ایتمش و بو خاصه اولاد و احفاده عادتا ارثاً انتقال ایده‌کلمش اولدیغی جهتله بو قطعه‌ده مساعیٔ یومیه قطعات سائرهٔ متمدنه‌یه نسبتله زیاده‌در. یعنی اوروپاده پك فضله کوریلان اشتغالات ذهنیه وبدنیه آمریقالیلر ایچون امور عادیه وطبیعیه‌دن اولوب بو حال اطفالده بیله کورلمکده‌در. فقیر عائله‌لره منسوب اولان کنجلرده دارالفنون تحصیلندن محروم قالمیوب اجرت تحصیلیه‌سنی کونده بر قاچ ساعت فضله چالشه‌رق ینه کندیلری چیقارمقده ایمش. مثلا کوندزلری دارالفنون درسلرینه دوام ایدن طلبه‌دن فقر وضرورتده بولنانلر اقشاملری کندیلرینه مدار معیشت اوله‌جق واجرت تحصیلیه‌یی تأمین ایلیه‌جك بر ایش بولمشلردر. سوقاقلرده غازلری یاقق، بر مسافرخانه‌ده، بر غازینوده کیجه برقاچ ساعت خدمتکارلق ایتمکله بش اون پاره قازاندقلری کبی یه‌جك یمك و یاته‌جق یر بولمغه‌ده موفق اولیور. بونلرك اقشاملری بوکبی ایشلرله مشغول اولملری امثال واقرانی آره‌سنده کسر حیثیتی موجب اولمق شویله طورسون بالعکس نظر تقدیرله کورلمکده‌در. بلدیه دائره‌لری، مسافرخانه صاحبری، غازینوجیلرده بو فقیر طلبه‌یی، غیرتلرینی تقدیراً و بونلرك تحصیل وتعلمنه یاردیم ایتدکلرینه مغروراً سائرلرینه ترجیح ایدرك خدمتنه آلمقده وخوش طوتوب خوش قوللانمقده ایمشلر. اشته حکایه‌نك ذیلی‌ده بوندن عبارتدر.

قدری

شعر

کذرکاه بخت!

— جناب شهاب‌الدین بکه —

یا بر خرابهٔ غمدرکه طاشلری دوشمش
یار دکزکه بتون کون کناره صولت ایدر!..

خرابه‌نك اوقارانلق یرنده شبپره؛
دووارلرنده چیچکسز، ضعیف، اوتلر وار.
کونش اویرده صولار کونده بلکه بیك کره!
خیال دورهٔ فرقت کچر ایکن قورقار!..

ملال کریهٔ ماضی تجسم ایلیه‌رك،
خرابه اوستنه دیکر خرابه‌دوریلیور!

دووارلرنده خیالم ترسم ایلیه‌رك
وصال روز محبت فراقه چوریلیور...

هوای سمت محبت اسن اودریاده
بر اغبرار مدیدك تلاطمی کورونور؛
خیال دورهٔ فرقت کلیر ایکن یاده
سمای قلبی، بیغلمش بولوطلره بورونور!

او دالغه دالغه تهیجلرك ایچنده جسد
یووارلنیر، بوغولور، چاقیرر، کیدر، آچیلیر!

یا بر چمنکه دلدر دوشوندیرر نظری
یا بر لطیفه‌لی رؤیاکه دلده نائمدر!

او پك یشیل چمنك سینه‌سنده طوتدیغی شی
شکوفه‌لر، کلبکلر، صولر، بوجکلردر.
سعادتك او زمانلر اونوتدیغی برشی
یارینکی کون اوله‌جق برطاقم چیچکلردر!

زمان اولورکه چیچکلر دیکنلره بورونور
فقط سعادتی بندن زیاده‌در البت!
قصیر عمری اونك سینه‌لرده پك کورونور!.
صولار کیدرسه‌ده اولمك بوتورلو، بر نعمت!

زوال عمره مشابه کلیر رقاد خفی،
تفکرات المدن کچر کیدر حسلر،
اویرده دیکلنیورکن دماغ مختفی
کلیر اوزاقده‌کی نه‌ودن‌درین‌درین سسلر!!.

کوررمی‌یم بیله‌مم اضطرابلی رؤیالر؟!
کوکل عوالمنی فی‌المنام سائردر!
سوروکلیور اونی دائم پینده خولیالر.
لیال عالم ارواحی صانکه زائردر!...

محسنین

جملهٔ سیاسیه

ایتالیانك بحری مانوره‌لری — ایتالیا وانکلتره — (رایخستاغ) ك کشادی — المانیا ایمپراطوری حضرتلرینك نطق — المانیا قوهٔ بحریه‌سی — اوستریا مجلس مبعوثانی — اوستریا قابینه‌ توسنك تبدلی — قونت بادنی وبارون غاوچ

انکلتره ایله ایتالیا آره‌سنده بر ائتلاف یاخود بر اتفاق وجوده کتیرلمك و بحر سفیدده حکومتینك دونتماسی بری برینه ظهیر و معین اولمق و قوت و نفوذلرینی مشترکاً توسیع ایلمك طرفینك‌ده آمالنه موافق بولندیغی بالدفعات یازلمش ایدی. بالدفعات یازیلان برشی دها وارسه اوده ایتالیانك صوك بهارده مکمل بر بحریه مانوره‌سی اجرا ایده‌جکی وتکمیل دونتمانك بو مانوره‌یه اشتراك ایلیه‌جکی وبردن بره دونتمانك سفر بر حالنه وضعی ایچون نه‌قدر زمان لازم کلدیکنك بالتجربه اکلاشیله‌جغی خصوصیدر. بو مانوره‌لر بو هفته‌لر ظرفنده اجرا اولنیور. مانوره‌لرك اجراسیله ایتالیا وانکلتره اتفاقی آره‌سنده نه مناسبت وار؟ اشته بو مناسبت نه‌قدر سطحی، نه‌قدر اهمیتسز اولورسه اولسون نظر دقتدن قاچه‌مامشدر. ایتالیا رسماً اتفاق مثلثه داخل اولدیغی وعموم اوروپا دول معظمه‌سیله خوش کچندیکی حالده بو مانوره‌لره کرك اتفاق مثلثی تشکیل ایدن حکومتلرك مأمورلرینی وکرك سائر دولتلرك ضابطلرینی تماشا ایچون دعوت ایتمه‌مش وترتیباتی پك خفی طوتمق استمشدر. حالبوکه اطرافه تلغرافلر یاغدیرلدی، غزته‌لرك اجماللرنده محاکمه زمین طوتلدی، اهمیت مخصوصه ایله آیری آیری فقره‌لر طرزنده نشر واشاعه اولندی: ایتالیا بحریه مانوره‌لرینی بر قاچ انکلیز بحریه ضابطی سیویل قیافتده اوله‌رق سیر ایدییورلر. هر درلو حرکاتی تعقیب ایلیورلر، بر الده دوربین بر الده قورشون قلمی وکاغد مانوره‌لری بر طرفدن سیر، بر طرفدن قید ایدیورلر. اشته بو وقعه پك اهمیتلی کورلمش ویالکز انکلیز ضابطلرینك بو مانوره‌لره قبول اولنوب حتی اتفاق مثلث آتاشه‌لرینك بیله بیکانه عد اولنمسی انکلتره ایله ایتالیا آره‌سنده بحراً بر اتفاق احتمالی تکرار اورته‌یه چیقاریلوب بو احتمالی تأیید ایچون شو وقعه ایلرویه سورلمکه باشلانمشدر.

⁂

بو هفته ایچنده وقوعات سیاسیه آز چوق بر اهمیتی حائزدر. اوستریاده قونت بادنی‌نك استعفاسی، المانیاده مجلس مبعوثانك کشادی، فرانسه‌ده (دره‌یغوس) پاطردیلری وعدلیه ناظرینك موقع اقتداردن سقوطی مطبوعات ایچون سرمایهٔ مقال اولمشدر. المانیا ایمپراطوری حضرتلرینك رایخستاغ کشاد ایدلدیکی زمان ایراد ایتدکلری نطق بتون

مطبوعات جهانك ستونلرینه كچدیكی كبی الك مهم غزته‌لرده بر ایكی كون مقالات سیاسیه‌سنی نطق مذكورك محتویاتی تدقیقه حصر ایلمشدر.

اولدن بری تخمین ایدلدیكی اوزره رایخستاغ بودفعه‌كی اجتماعاتنده الك زیاده المانیا قوهٔ بحریه‌سنك تزییدی ایچون تنظیم ایدلمش اولان لایحهٔ قانونیه‌نك تدقیقیله اشتغال ایده‌جكدر. ایمپراطور حضرتلری نطقنی الك زیاده بو نقطه‌نك توضیح وتشریحنه حصر ایتمش اولوب المانیانك براً حائز اولدیغی قوت ومكنتی بحراً ده حائز اوله‌رق اوروپا دول معظمه‌سی آره‌سنده وقع وحیثیتی بو صورتله محافظه ایلمه‌سی لزوم قطعیسنی درمیان ایتدكدن صكره المانیانك كوندن كونه خارجده نفوذی توسع ایتمكده وبو نفوذی پایدار ایتمك ایچون دونماسنك عددینی تزییده مجبوریت كورمكده اولدیغنی سویلمشدر. المانیا حكومتی قوهٔ بحریه‌سنی تزیید ایچون نصل بر مجبوریت قطعیه تحتنده بولندیغنی حكومتك حیثیت ونفوذینی هدف نظر اتخاذ ایدرك محاكمه ایتمك تأثیرات حسنه كوستره‌جكی ولایحهٔ قانونیه‌نك قبولنی دائرهٔ امكانه ادخال ایلیه‌جكی فرض وتخمین اولنه بیلیر. بوندن بشقه ایمپراطور حضرتلری بو حیثیت ونفوذی محافظه ایتمك اوزره چینده المان میسیونرلرینه قارشو وقوع بولان تجاوزات اوزرینه (كیاچه‌ئو) لیماننك المانیا بحریه عسكری طرفندن اشغال اولنمسنی وچین صولرینه پرنس (هانری) نك قوماندانسنده بر فیلو اعزامنه مجبوریت كورلمسنیده بالمناسبه هیئته قارشو ایراد ایدرك حیثیت ملیه‌نك محافظه‌سی دونمایه مفتقر بولندیغنی كوسترمك استمشلر وسوزلرینك تأثیری تزیید ایچون بواوغورده برادرینك حیاتی تهلكه‌یه القا ایتمكده تردد ایلمدیكنی سویلمشلردر. برمدتدنبری قوهٔ بحریه‌نك تزییدی ایمپراطور حضرتلرنجه غایت ملتزم اولوب بودفعه مجلسك الك زیاده بومسئله ایله اشتغال ایده‌جكیده شبهه‌سزدر. بحث اولنان نطقده احوال عمومیهٔ سیاسیه‌یه دائر غایت واقفانه بر صورتده ادارهٔ كلام اولنه‌رق المانیا حكومتنك دول معظمهٔ سائره ایله مناسبات سیاسیه‌نك نه مركزده اولدیغی تفصیل اولنمشدر. ایمپراطور حضرتلرینك بومقالهٔ افتتاحیه‌ده بر حكومتك مقتدر باش وكیلی كبی بتون شعبات اداریه وسیاسیات عالمه شامل اولان وقوف تام ایله وتفصیلات لازمه اعطاسیله ادارهٔ كلام بیورمسی بالخاصه فرانسه مطبوعاتنك نظر دقتنی جلب ایتمشدر. ایمپراطور حضرتلری پترسبورغه وبوداپشته‌یه وقوع بولان سیاحتلرنده فوق العاده بر صورتده كوردیكی حسن قبولی روسیه ایله المانیا والمانیا ایله اوستریا حكومتلری آره‌سنده‌كی روابط ودادیه‌نك قوتنه بر دلیل طوتمسیده معنیدار كورلمشدر.

اصول محاكمات عسكریه حقنده اجراسی متصور اولان اصلاحاته دائرده بر قاچ جمله ایراد بیوریلوب قوهٔ بحریه‌نك تزییدی وادارهٔ داخلیه‌نك هرصورتله حصول انتظامی ایچون واردات حكومتك مطلوبه كفایتی مقتضی اولدیغی بدیهی اولوب نطق حكمداریده بو خفی دكلدر. بونك سببی ایسه قونت بادنی‌نك اوستریایی یالكز باشنه بر اوستریا قیلمق والمانیانك تأثیراتندن والمانیا پولتیقه‌سنی ترویجه مجبوریتدن وارسته براقمق یولنده میل وحركتنی حس ایتملری ایدی.

بوحالك نتیجه‌سی اوله‌رقده اتفاق ثلثه زوال كلمسی مأمول بولنیوردی. هرحالده قونت بادنی اوستریا داخلنده المان عنصرینك كوندن كونه تزاید ایتمكده اولان نفوذ و قوتی اوستریا حكومتنی تشكیل ایدن عناصر سائره‌یی خشنود ایده‌میوب بویله‌جه موازنهٔ داخلیه‌نك خللدار اولمسندن واوستریانك بر طاقم اغتشاشاته هدف قیلنمسندن احترازایدرك بوكا برچارهٔ عاجل بولمق یولنده حركات وتشبثاتده بولنیوردی یاخود قونتك حركتی بویولده تفسیراولنیوردی. حالبوكه بودفعه قونت بادنی‌نك قطعیاً استعفاسی المان عنصرینك غالبیتنه بر دلیل عد اولنمش و محاكمات بونقطه اوزرینه ابتنا ایدلمشدر.

ایمپراطور حضرتلری طرفندن قونت بادنی‌نك استعفاسی قبول ایدیه‌جكی حقنده فرضیات وتخمیناتده بولنانلرده اصابت ایده‌مه‌مشلردر. استعفاسنك قبولی ایچون قونت غولوخوفسكی‌نك تأثیراتده بولندیغی وایمپراطور حضرتلرینی بواستعفایی قبول ایچون تشویق ایتدیكیده روایت اونیور واحوال داخلیه‌یی بر قات دها توخیم ایتمه‌مك ایچون قونت بادنی‌نك چكلمسنه رضا كوسترلدیكی سویلنیور. فقط المان عنصرینك اوستریاده احراز غالبیت ایتمسنی چكمیان غزته‌لر آرتق اوستریا قونت بدنی‌نك موقع اقتداردن چكلمسیله بوسبتون المانیانك حكم ونفوذنده بولندیغنی كوستردی دیه‌كقدر وارمشلردر. قونت بادنی‌نك چكلمسیله اغتشاشات سكونت بولدیمی؟ نه كزر. بالعكس داخلی قارغشه‌لقلر زیاده‌لشمشدر. (شوزر) و (وولف) كبی بش التی كشیدن عبارت اولان فرقه‌نك موفقیتی خارق العاده كورلدیكی كبی اوستریاده المانلرك بر مظفریتی مقامنده تلقی هیجانك تزایدی (پراغ) شهرنده المان تاجرلرك دكانلری یغما ایدلمك كبی نتایج مؤسفه‌یه میدان ویرمشدر. والحاصل اوستریا احوالی بوهفته ایچنده پك غریب و شایان تأمل منظره‌لر كوسترمش و عالمك انظار دقتی بوطرفه عطف اولنمشدر. بوقارغشه‌لق آره‌سنده موسیو (غاوچ) ك ریاستی تحتنده تشكل ایدن هیئت جدیدهٔ وكلانك اتخاذ ایدوب تعقیب ایلیه‌جكی مسلك حقندده بر فكرسالم حاصل ایدیله‌مه‌مشدر. بارون غاوچ اوزون مدت معارف نظارتی امورینی اداره ایتمش واقتدار سیاسی كوستردیكی كبی ذكا و عرفانی‌ده عمومه طانتدیرمش ذواتدن اولمقله بردرجه‌یه قدر مشكلاتی بر طرف ایتمكه چاره‌لر بوله‌جغی مظنوندر. بوظن ایله وقونت بادنی‌نك ایشدن كف ید ایتمسیله برابر لسان ومقاولهٔ مالیه مسئله‌لری حالا تكمیل مشكلاتیله میداندەدر.

عثمان غالب

مطبوعات حقنده مطالعات

بو یقینلرده اوروپا مطبوعاتی بر موده چیقارمشلردر. بوموده بزم مطبوعاتمزه‌ده سرایت ایتمشدر. علی الاكثر موده دینان حال بر بدعتدن عبارت اولوب خیر وحسناتدن زیاده سیأتی مشهود ایسه‌ده مطبوعاتك میدانه چیقاردقلری وبزم بحث ایتمك استدیكمز حال خیلی فائده تأمین ایتمكده و اورته‌یه یكی یكی فكرلر ومطالعه‌لر قونلمسنه وسیله اولمقده‌در. بو موده «مسابقه» دن عبارتدر.

بویولده بر مسابقه‌یی یقینده فرانسه مطبوعات موقوته‌سی ایچنده حائز اعتبار اولان (رووبلو) مجموعه‌سی ارباب قلم و ارباب فكر واعتباره كشاد ایتمشدر. بو مجموعه‌نك اورته‌یه آتدیغی مسئله‌یه بزده غزته‌جیلق حیثیتیله بیكانه‌صایله‌میز «مطبوعات مفیدمی، مضرمی؟» سوآلی ایراد اولنه‌رق بوكا جوابلر طوپلانیور.

مطبوعاتك اهمیتی ووظیفه شناس اوله‌رق ورمملكتده قوانین موجوده‌یه تماماً رعایت ایدرك ومملكتك منافع حقیقیه‌سنی كوزه‌درك حركت ایتدیكی حالده فائده‌سی شمدی‌یه قدر مناقشه‌یه دكمز برمسئله حكمنده كورلمش وعادتا بوفائده واهمیت بدیهیات قبیلندن عد ایدلمش ایدی. لكن مطبوعاتك اوروپاده صوكدورلرده آلدیغی طرزه كوره مطبوعات حقنده بردرجه‌یه قدر مضرتندن بحث ایتمك ایتمك استیانلره‌ده حق ویرمك لازم كلیر.

مطبوعاتك اوروپاده چیقاردقلری پاطردیلری كورنلر مطبوعاتك عادتا سوء استعمال درجه‌سنه واردیرلدیغنی وحتی وظیفهٔ اصلیه‌سنی اونوتمق راده‌سنه كلدیكنی‌ده سویلمكه باشلامشلر ایدی. فقط بز مطبوعات حقنده مطالعات عندیه‌یه كیرشمكدن ایسه (رووبلو) نك طوپلادیغی فكرلردن چیقاریله‌بیلن نتیجه‌لری درمیان ایتمكله اكتفا ایده‌لم.

مطبوعاتك لهنده وعلیهنده درمیان اولنان فكرلرك اصحابی بوكون فرانسه‌ده الك مقتدر طانیلان محررلردر. بونلردن بری مطبوعاتی عادتا ناظم حیات اجتماعی درجه‌سنده اهمیتلی فرض ایتدیكی كبی دیكری‌ده مطبوعاتك منسوب اولدیغی ملتك تربیه وتحصیلی نسبتده مترقی اوله‌جغنی وبرمحلده وباخصوص فرانسه‌ده مطبوعات فرانسه اخلاقنك وتربیه ومعلوماتنك بر عیاری وعادتا بر آینهٔ انعكاسی بولندیغنی میدانه قویمغه چالشیور.

فرانسه محررلرندن بری‌ده بو عصر مدنیتده هر شیدن زیاده منفعت مادیه‌كوزه‌دلمكده اولدیغنی وتشبثات مهمه پاره‌یه مفتقر بولدیغنی درمیاندن صكره غزته‌لری برر تجارت اشیاسی عد ایتمكدن كندیی آله‌میور. واوروپاده بر غزته تاسیس ایدوب بونی پایدار ایده‌بیلمك ایچون مطلق جسیم بر سرمایه‌یه احتیاج مس ایتدیكنی وحتی بو سرمایه‌یی تدارك ایچون شركتلر تشكیلنه وحصه داراندن بر هیئت تفتیشیه انتخاب اولنوب بوهیئت واسطه‌سیله غزته‌نك اداره‌سنه مجبوریت كورلدیكنی وبناء علیه بر غزته‌نك منفعت مادیه‌یی حساب ایتمكدن هیچ بر زمان فارغ اوله‌مدیغنی ایضاحه كیریشیور. بو ایضاحات صره‌سنده شایان دقت نقطه‌لره تصادف ایتدك.

بونقطه‌لری دوشونن ودوشوندیه‌نی (رووبلو) نك دعوتنه اجابتله اورته‌یه قویان موسیو ژورس تقریبی اوله‌رق شو صورتده ادارهٔ كلام ایتمشدر:

اوت، بیلیورز. اوروپاده مطبوعات بر درجه‌یه قدر چیغرندن چیقمشدر یعنی فساد اخلاق مطبوعاته‌ده سرایت ایتمشدر. برمملكتده سوء احوالی منع ایتمك واخلاق عمومیه‌نك تصحیحنه چالشمق اقتضا ایتدیكی كبی بعض یرلرده غزته‌لرك اخلاقنی تصحیحه‌ده احتیاج مس ایدیور وبر غزته‌یه سوء حال وفساد اخلاق اسنادی پك موافق كلیور، بر طاقمی ایچون قاله آلنمغه دكمزسه بیله بر طاقم غزته‌لر ایچون بو حال مشكلدر. چونكه انلرك پایدار اولمسی سرمایه سایه‌سنده‌در وسرمایه‌نك فائضی ورأس المالنی حساب ایتمك لازمدر. غزته ایسه بوكون مدنی عالمده محصولات صناعیه وتجاریه‌نك الك مهملرندندر. غزته‌نك مندرجات ومحتویاتنی اصلاح ویاخود اخلاقی تصحیح جهتنی بوغزته‌یی پایدار ایتمك ودوامنی تأمین ایلمك استیان هیئت اداره‌سی پك اوقدر دوشونه‌مز. غزته‌یی میلان خلقه بردرجه‌یه قدر تابع ایتمك استر. بوده صاتشی تأمین ورواج واعتباری استحصال ایچوندر.

موسیو (ژورس) كبی بعض اصحاب فكرده غزته‌لری اهمیتی اعتباریله بر ایكی قسمه تقسیم ایدیور وخلقك رغبتی نقطهٔ نظرندن مطبوعاتك اهمیتنی بر درجه‌یه قدر محقانه محاكمه‌یه كیریشیور.

غزته‌لردن برقسمی خلقدن رغبت كوردیكی ایچون حائز اهمیت عد اولنمق بجا اولسه بیله برطاقمی ایچون بوحكم قطعیاً صحیح اوله‌ماز. چونكه قافه‌شانتانلرده درلو مسخره‌لقلر اجرا ایدن، ادابه منافی كوریله‌جك رقصلرله خلقی و تماشاكرانی جلب ومفتون ایدن اویونجیلر، قیزلرده خیلی پاره جمعنه موفق اولیورلر. وبو (قافه شانتان) ك یاخود (تیاترو) نك اداره‌سنی رغبت عمومیه‌ایله تأمین ایدیورلر. لكن بونلر حائز اهمیتمیدر؟ اشته مطبوعاتك برقسمی‌ده عیناً بو اویونجیلره بكزرلر. رغبت كوروب بقا بولسه‌لر بیله بونلری حائز اهمیت عد ایتمك و بوطاقم غزته‌لرك حالنی مطبوعاتك وظائف اصلیه‌سی اعتباریله محاكمه‌یه آلمق بجا دكلدر.

(رووبلو) نك آچدیغی بازار افكاردن طوپلایه بیلدیكمز بوقیرنتیلردن مطبوعات حقنده برحكم قطعی ویرمك احتمال داخلنده دكلدر. ذاتاً بزده بوافكار و مطالعاتی بر نتیجهٔ قطعیه‌یه وصول فكریله دكل، حوادث مدنیه صره‌سنه قید واشعار مقصدیله بورایه نقل ایتدك. بزجه بومطالعه‌لردن اكلاشیلان برمهم جهت وارسه اوده اوروپا مطبوعاتنك فساد اخلاق تهمتندن كندیلرینی قورتاره‌مه‌مش اولملرینك ادعا ایدلمش اولمسیدر.

ثروت فنونك رومانی

مجرم

مؤلفی : فرانسوا قوپه
مترجمی : احمد احسان

٣١٨ نومرولو نسخه‌دنبری مابعد.

اولدقجه منتظمجه کینمش، تمیز چماشیرلی اولان بودلیقانلی — زیرا چماشیرجی ویره‌یه بیقایورایدی — اوکون اقشامه قدر آچ قالمش ایدی، جیبنده اون پاره‌سی یوق ایدی. آچلقدن کوزلری قراریر بر حالده ریختم کنارنده دولاشیرکن مکتبدن کلن برچوجغك الندە قالان بقیه‌سمیت پارچه‌سنی سوقاغك کنارینه آتدیغنی کورمش، همان طپراق آره‌سندن آلمش آنی حرصله یمش ایدی. اشته اوبرقاچ لقمه‌نك ویردیکی نیم قوتله ریختمك دیوارینه اتکا ایدرك متفکرانه دوریپور ایدی. کدر ومتاعبك حقیقةً زبونی ایدی.

شو دیوارك اوزرندن آتلایوب نهره دوشمك، حیاته خاتمه چکمك! بوجهتی خاطرینه کتیرمدی. عجبا خاطرینه برشیلر کتیریپورمی ایدی، دماغنده فعالیت وارمیدی؟ شمدی اوجاع جوع کسب خفت ایتمش اولدیغی ایچون غریب برکسله کرفتار اولمش، کوزلری نهرك متحرك صولرینه منعطف قالمش ایدی.

عدلیه دائره‌سنك ساعتی یدی‌یی وورنجه کندینه کلدی، بردنبره اویقودن اویانیورمش کبی تیتره‌دی. حال حاضری اولانجه دهشتیله پیشکاهنده تجسم ایلدی. اونه یا؛ برآز کندینه کلملی، انسان آچ یشایه‌من دییور ایدی.

بردنبره عقلنه معهود ساعتك رهن سندی کلدی. شوصوك چاره‌ده غائب اولمدی یا؟ اوساعت التونی بهاسی اوله‌رق یوز فرانق قیمتنده ایکن امنیت صندوغنه قرق فرانغه رهین ایتمشیدی، شمدی سندی صاتسه بهمه‌حال النه یکرمی‌بش اوتوز فرانق

[پرنس دەساغان]

کچر.... برقاچ کونلر حیاتی امین اولور... هم قرتیه‌نك اخلاقنده غلیان حاصل اولمش اولدیغی ایچون اویله تصرفله تأمین معیشتی دوشونمیورایدی، سندی صاته‌جق، صوکره بواقشامه مکمل بر ضیافت چکه‌جك ایلیور ایدی، اعلا یمك، برلیتره شراب، قهوه ایله برقونیاق، اوندن صوکره سیغاره آغزده واوکده ایکی دولو بیراقدحی ایله بیره‌خانه‌ده اعلا بر هضم طعام؛ او بیره‌خانه‌یه چوق قیزلرده کلیور؛ شویله بر اشارت ایدنجه حاضر....

ای سیمون بەنوا شو ساعتی هیچ صاتمه دیمشیدی. نه‌بیلم؟ ذاتاً شمدی‌یه قدر طلسم عد ایتدیکی او ساعتدن نه‌فائده کوردی‌که! ساعتدن صرفنظر متوفانك نصیحتلرینی دیکله‌دی‌ده نه استفاده ایلدی...

سیمون بەنوانك شاکردی درت سنه مدت ناموسکار بولنمغه غیرتدن صوکره شمدی نه‌حاله دوشمش... سوقاقلرده چاموردن برلقمه اتمك طوپلایوب قارن دویورمغه دکلمی؟ یوف اویله نصیحتلره! امنیت صندوقلرینك سنداتنی نه‌ده‌صاتون آلورلرسه همان قوشوب کیتملی... ها، صحیح وقتیله غروسکسله برابر کیتدیکی اومعهود یهودی وار... لکن اوده اما انصافسز ها... ذاتاً او اصنافك هانکیسی انصافلیدرکه.... هااو، اولمش ها بشقه‌سی.... اکر اوتوز فرانق ویرمزسه اوزمان بر بشقه‌سنه باش وورمق قولای. آرش یهودینك دکاننه....

آچ چوجق بوامیدله برآز کسب قوت ایدرك یوله دوشدی، هاللرطریقیله مونمارتر جاده‌سنه چیقدی. وقت اقشام اولیور ایدی، یوکسك خانه‌لرك صاچاقلری آره‌سندن کوریلن سما غایت دونوق رنکده ایسه‌ده سوقاقلرده، کاوب کچن عربه‌لرك، قالدیرملرده استعجال بله یوروین خلقك آره‌سنده اورتالق عادتا تراکاق ایدی. صانکه کیجه ارکن اولیور ایدی، حتی بعض دکانلر لانبالرینی یاقمشلر ایدی.

قرەتیەن کندی کندینه دییوردی‌که:

— یهودی‌یی قاندیرمق ده زوردر ها.... هله هیچ دولمه یوتمز... اسکی اثوابلرك آرقه‌سنده‌کی قاصه‌سنی آچدیغی حالا کوزیمك اوکنده... پاره‌لرینك یاننده دولو دهشتلی برده روولور وار... ایدی خرسز حریف، کندی دائما عالمی صویدیغی ایچون صویولمقدن قورقیور.... آدم سن‌ده... نم اوتوز فرانغمی ویرسون‌ده... زیرا بواقشام برکیف ایتمزسه‌م ممکن دکل اولمز....

ایلك سفر اولدیغی کبی ماصه‌سنك باشنده یازیله مشغول دکانجینك اولاکل قفاسی قرەتیەنك نظرینه چارپدی، سولمایر، باشنی قالدیروب:

— نه استیورسکز؟

دیدی. قرەتیەن کیرلی جزؤداندن سندی چیقاردی اوزاندی:

— بونی قاچه آلیرسکز؟

درت سنه‌در بازرکانك حالی هیچ دکشمه‌مش ایدی. ینه او دولغون چهره، ملحم وجود، عظمتفروشانه قیلق، صقالنده برتك بیاض یوق. آق بابا غاغه‌سنه بکزه‌ین برونی اوزرینه کوزلکنی طاقدی، بعده بردنبره عقلنه برشی کلمش کبی داوراندی، چهره‌سنده علائم عدم امنیت ظاهر اولدی:

— دور بقایم... بن سنی طانیورم... برکره دها کلدیکزدی... اویله یا، غروسکسله برابر...

قرەتیەن دوچار اهتزاز اولدی... کندینی وقتیله غروسکس کبی برخرسزك

یاننده کورمش اولدیغی ایچون سندی‌اوجوز قپاتمق استیه‌جکنی اکلادی. حریف دییور ایدی‌که:

— زواللی غروسکس... نومه آ حبسخانه‌سندن سزه مکتوب یازدیغی وارمی؟ اوده اما آبدال ایمش ها، بووا قولومب‌ده صیفیه‌لری صویان سارق قومپانیه‌سنه کیرمك‌ده نه‌معنا واریا! اویله خرسز قومپانیه‌لرنده هیچ موفقیت یوقدر. اشته شمدی نومه آده تام بش سنه یتاجق. لکن اونك ارقداشی اولدیغکز حالده نومه آده بولندیغنی بیلمیورمیسکز؟

قرەتیەن صبرسزلغه کرفتار اولمغه باشلامشیدی:

— استرسه‌کز اینانکز استرسه‌کز ایناممکز. بن خرسز دکلم، ماهورلی‌ده بورایه برابر کلدیکمز کوندنبری کورمدم. هم بورالری نمزه لازم. شوکاغده نه‌ویریورسکز؟

سولمایر چهره‌سنی چاته‌رق:

— بن امنیت صندوغی سنداتنی هیچ سومم... دائما دکرینه یقین پاره ویررلر. آلتون برساعت... قرق فرانق آلنمش... شمدیدن کوزیمك اوکنه کلیور، اسکی خرده‌برشی... هیچ‌ده المسەم ایی‌اولور... معمافیه غروسکسك خاطره‌سی ایچون... اونبش فرانق ویره‌یم...

— آدم سزده. واقعا ساعت اسکیدر اما التونی بهاسنه هیچ اولمزسه یوز فرانق ایدر. رجا ایدرم انصافلی اولکز، اوتوز فرانق ویریکز، اوتوز فرانق کارده سزه قالیر.

— دیمك عائله یادکارلری صاتیورز. لکن صحیحدن تحفسکز به! عجبا اوبر سفر کوبه ایچون اویدیردیغکز یالانی یوتدمی صانیورسکز؟ اویله ماصاللره نی قاندیرمق ایچون ماهورل کبی جنایت محکمه‌لری محصولی بریله کلمه‌ملیدیکز... شمدی‌ده بلکه شوساعت بیوك والده‌مدن قالمه‌در دیه‌جکسك، یمم یاوروم. بورایه کلیر آدمه اویله ماللر صاتارسکزکه صوکی نه‌اوله‌جغنی کشف زوردر، ایچنده مدعیٔ

[صوك موده‌لر]

عمومی قارشیسنه کیتمك حبسخانه‌یه دوشمك‌ده! وار حالبوکه سز کویا انکلیز قونسولیده‌سی یاخود روچیلدچکی صاتیورمش کبی داورانیورسکز! اوتوز فرانق ها! سن‌دکل، اوچ یتیمی‌ایله برزواللی‌طول قادین کلسه‌بیله ردایدرم اکلادکمی؟ اونبش فرانق دیدم. اونبش فرانق. قبول ایتمیورمیسك، اویله‌ایسه صفا کلدك!

قرەتیەن حدت و غضبدن تیتره‌یور ایدی. الندەکی مالی دون فیأتله قپاتمق استدیکی حالده الك عزیز خاطراتی بیله تحقیر و تلویث ایدن شوقارشیسنده‌کی شخص منحوس حقنده ناقابل تصویر برغرض پیدا ایلیور ایدی. النی جیبنده زور ضبط ایلیورایدی، آه، حریف طوقاته نه‌مستحق ایدی...

لکن نه‌فائده... حدتله دیشاری چیقسه‌ده بشقه یره کیتسه دیکر معامله‌می کوره‌جك؟ ناموسلی آدملر نره‌ده؟ حدتله دیشلرینك آره‌سندن:

— الویرر، قبول ایدرم. ویر اونبش فرانغی.

دیدی. سولمایر اوموز سیلکدی،

بعده الینی جیبنه صوقدی، ظاهر لازم کلن پاره‌یی بوله‌مه‌مش اولملی‌که دکانك ایچری طرفنه دوغری ایلریله‌دی.

اوزمان.. صاعقه سرعتنه مساوی برآن ظرفنده، قرەتیەن اثوابلر ارقه‌سنده صاقلی قاصه‌یی، رەوولوری، بانق قائمه‌سی جزؤدانی خاطرله‌دی... عین زمانده بر فکر جنایته دوشدی؛ غایت مجنونانه ممکنسز بر فکر... یانان لانبانك ضیاسی التنده... سوقاقدن کلوب کچن خلقك قارشوسنده اولورمی؟ بوراسنی دوشونمدی... هوس وحشتکارانه قرەتیەنی مغلوب ایلدی، کوزلرینی قرارتدی، بتون وجودی تیتره‌دی، قلبی دوردی..

سولمایر اکلمش، برالیله اثوابلری کناره چکوب دیکریله قاصه‌یی آچمش ایدی.

قرەتیەن وحشی جنوار کبی برآتلایشده حریفك اوزرینه دوشدی، یره تکرلدی. یهودی شاشقنلق آره‌سنده برندای خوف چیقارمغه وقت بوله‌مه‌دن دلیقانلی قاصه‌ده‌کی رەوولوری آلدی، حریفك تابوزینه اوچ آتش ایتدی. بیچاره آدم کوشه‌یه‌ییغدی، دیشاری فیرلایان صاغ کوزندن چشمه کبی قان بوشانمغه باشلادی.

اوزمان قره‌تیه‌ن بردنبره آرقه‌سنه دوندی ، صاچلرینك یاندیغنی حس ایتمش ایدی ؛ شمدی دكاندن كیره‌جكلر ، بقالیه‌جقلر ظن ایلمش ایدی . لكن خیر ! سوقاقده جسیم اومنبوسلر كمال شماتت ایله كیدییور ، سلاح صدالری دكانك كوشه‌سنده كاركیر دیوارلر اره‌سنده قالمش و خارجك شماتت دائمه‌سنه قارشمش ایدی . اوزمان قورقوسندن شاشیرمش اولان قره‌تیه‌ن سلاحنی یره آتدی ، قاصه‌دن قائمه جزؤدانی آلدی ، ایچی آلتون دولو ایكی چناغی جیبنه بوشالتدی دكاندن دیشاری فیرلادی . ایكی دقیقه صوكره جاده‌ده غلبه‌لكه قارشمش یعنی امین التجاكاهی بولمش ایدی .

درت سنه اوت دلیقانلی تمام درت سنه مدت هر كون ، هرساعت هردقیقه ناموسكار یشامغه غیرت ایتدكدن صوكره مدهش برحس مجنونانه‌یه مغلوب‌اوله‌رق اشته هم قاتل هم سارق‌اولمش‌ایدی . مزین برغازینونك اوكندن كچركن اللرینه باقدی ، بردامله قان یوق ایدی ... ایش اولدی ، كیمسه‌ده خبر آلمدی ...

سفیل چوجق اوقدر فلاكت چكمش ایدی كه جنایت واقعه‌سی كندینه بر موفقیت كبی كلدی ، جیبلرنده‌كی آلتونی ، كندینك تحت امنیتده بولندیغنی حس ایدنجه مدهش ومدید برندای مسروریت چیقاردی .

اوندشنجی باب

اشبو جنایتك یوم ایقاعنك فرداسی پارس محكمه جزاسی مدعیٔ عمومیسی اولان موسیو قره‌تیه‌ن له‌كویر جنابلری پلاس روایاله ناظر خانه‌سنده واسع یازیخانه‌سنده اقشامه‌قدر یازیله مشغول اولمش ایدی .

هنوز اللی یاشنه كلمش اولان قره‌تیه‌ن له‌كویر شمدی عادتا اختیار چهره‌سی آلمش ایدی ، متوفی بدرینه آرتق صوك درجه بكزر اولمش ایدی . نیم مظلم اوطه‌سنده ماصه‌نك باشنده كمال دقتله یازی یازییور ، آره‌صره قالین و چاتق قاشلرینی چاندقجه صانكه آلی بیاض رنكده دیكلرله ایكی‌یه منقسم اولیور ایدی .

شمدی‌یه‌قدر موسیو له‌كویر مسلكنده حقیقةً ترقی ایتمش ایدی . فقط پك بدبخت بر آدم ایدی .

هنكامهٔ ازدواجنك ایلك سنه‌سنده وفات ایدن زوجه‌سندن یادكار اولان اوضعیف نارین قیزی یكرمی سنه تحت دقت وتداویده بولندیردیغی حالده مرض مدهش ورمه غلبه ایده‌مه‌مش ، قیز باباسنك قوللری آره‌سنده نام برسنه اقدم تسلیم روح ایتمش ایدی . بوفلاكتدن صوكره قره‌تیه‌ن كندینی كاملاً اشتغالاته ویردی . حقوق جزائیه‌یه متعلق مهم برأثر یازمغه باشلادی ، بو اثرك انتشار ایدن بش جلدی قره‌تیه‌نه قانون شناسلر آره‌سنده بر موقع مهم تأمین ایتمش ایدی . بر قاچ سنه‌دنبری داخل اولمش اولدیغی پارس هیئت عدلیه‌سنده قره‌تیه‌نك معلومات قانونیه وفصاحت لسانیه‌سی جداً تقدیر اولنیور ایدی . شوحالده چوق ایلری كیتمسی مأمول ایدیسه‌ده جاهپرستلكی آرتق قالمه‌مش اولدیغی ایچون بشقه‌لرینك غلبه‌سنه اهمیت ویرمیور ایدی . حیثیت اخلاقیه ومسلكیه‌سی صوك درجه‌ده اولان بوقانون شناس دنیاده یالكز چالشمغی سور اولمش ایدی . دها بشقه نه‌وارسه قلبنه كسل وا كراه كتیرییور ، انلری آرزویه وغیرته غیر لایق بولیور ایدی .

كریمه‌سنك وفاتندنبری موسیو له‌كویر سعی وعمله وانزواپرورلكه دها زیاده دوشدی . شواغستوس آینده مأمورین عدلیه‌یه‌مخصوص مأذونیت زمانندن استفاده‌یی عقلنه كتیرمیه‌رك النده قلم متصل اثرینك التنجی جلدی ایله اوغراشیور ایدی . خصوصاكه حیاته بر جرم ایله باشلامش اولدیغنی اونوته‌میور ، عذاب وجدانی‌یه كرفتار اولمسه بیله خاطرات الیمه‌دن كندینی بر درلو قورتاره‌میور ایدی . پك چوق دفعه‌لر چكدیكم جفالر جرممك جزاسنی تشكیل ایتدی دیه كندینه تسلی ویرمك استدی ؛ حالبوكه وجداننده دائما بر عقده وار ایدی . دائما كندی كندینه : « ایشلدیكم جرمی تعمیر ایده‌مدم ، كندیمی اتهام ایتمه‌مك قابل دكل » دیر یدی .

اوكونی شدن حرارت قره‌تیه‌نی ازعاج ایتدی ، تدقیق ایتمكده اولدیغی بر اسكی قانون كتابنی ماصه‌نك اوزرینه براقدی :

— بوكونلك كافی . ایچم صقیلدی ، بر آز هوا آلالم

دیدی . بر پنجره‌یه تقرب ایتدی ، خارجك منظرهٔ حزن انكیزینه نكه انداز اولدی . هوا آچیق فقط دومانلی ، پیشكاهنده پلاس روایال جسیم هیكلی ، اسكی جبهه‌لی بنالری ، توزلی باغچه‌نك قارشیسندن نادراً كچن آدملری . یپراقسز اغاجلر یله قره‌تیه‌نه پك حزین كورودی :

— بر آز سوقاغه چیقه‌یم ... بوكون یالكزلق پك فنامه كیدییور . نه‌حیات !

دیدی . سوقاغه چیقدی ، قرارسز بر صورتده‌و آهسته آدیملرله ایلریلمكه باشلادی .

بو اثناده عفلنه رسام دونادیو كلدی ، رفیق قدیمی ، یكانه دوست وفادارینی برقاچ آیدر كورمه‌مش ، اك سودیكی ارقداشنی ارایه‌جق قدر وحشی اولمش ایدی .

هیكلتراش دونادیو آرتق مشهور اولمش ایدی ؛ دارالفنون اعضالغی ، لیاقت مدالیه‌سی ، لژیون دونور نشانی هپ بربرینی تعقیب ایتمش ، فقط ینه‌زنكین اوله‌مه‌مشیدی . منتظماً سپارشلر آلیور ، چالیشیور ، اوسط بر حالده یشایور ایدی . اسكی محله‌سندن‌ده آیرلمه‌مشدر . (نوتردام ده‌شان) سوقاغنده واسع برخانه‌ده اقامت ایلیور ، اوده كوزل برده آته‌لیه‌سی وار ، حتی جیب منديلی قدر برده باغچه‌لری موجود !

دونادیونك زوجه‌سی هلوئیز بوباغچه‌دن بعضاً صلطه‌سنه دره اوتی قوپاردقجه زیاده ممنون اولور ایدی . هلوئیز شمدی شیشمانجه برقادین اولمش ایدی . دارالفنونك ضیافت سنویه‌سنده بولنمق ایچون پرلانطه كوپه‌سی وكردنلكی‌ده وار ایدی . لكن ینه

اسكی حالی كبی دائما مسرور ، ساده ، خوش مشرب . زوجی قارشیسنه مودل قیزلر قویوب هیكل یپارکن آره صره آته‌لیه‌سنه كلیر ، شطارتیله صنعتكاری شوقه كتیرر ، صوكره‌ده مودل قیزه خطاباً اوصلو اوطوره‌سك ، بو آدم سنی باشدن چیقاررها » دیه لطیفه ایدر ایدی .

قره‌تیه‌ن هیكلتراشك خانه‌سنه كیتمك ایچون سن نهرنی كچمكه وطابه محله‌سنی بر باشدن برباشه قطعه مجبور ایدی . بوراده پك آجی خاطره‌لری تازه‌لدیكی ایچون حاكم افندی ممكن مرتبه طلبه محله‌سندن كچمز ایدی ، فقط بوكون اسكی دوستنی كورمك هوسیله خاطرات مؤلمه‌یه اهمیت ویرمدی .

« اوبسرواتوار » جاده‌سندن چیقاركن ایلروده یایا قالدیریمی اوزرنده ایری بر قادینك برچوجق عربه‌سنی ایته‌رك یورودیكنی كوردی . بوقادین توالتنه اهمیت ویرمه‌مش ، پك ساده فقط تمیز اثواب كیمش ایدی . قره‌تیه‌ن تقرب ایدنجه قادینی طانیدی .. هیكلتراشك زوجه‌سی‌ایدی ، قادین شطارتلی طوریله دیدی‌كه :

— وای سزمیسكز عزیز قره‌تیه‌ن . بزه كلیوردیكز دكلمی . نه اعلا . زوجم زیاده ممنون اوله‌جق . دها دون بزی آرامیور دییور ایدی .

— دونادیو عافیتده‌درمی ؟

— چوق اعلا . شمدی بورایه كلوب بنی بوله‌جق . طعامده برابرسكز دكلمی ؟ نفیس برده قاوونمز وار .

قره‌تیه‌ن دعوته اجابت ایلدی ، دامام دونادیونك یوروتدیكی عربه‌ده یاتان ایری برچوجغه متحیرانه باقمغه باشلادیغندن قادین دیدی‌كه :

— صحیح ، بزم اوغری بیلمزسكز .

— اوغرمی ؟

— اوت ، اوبورلغندن كنایه اویله دییورز . اولادلغمز ؛ تمام التی آی اولدی . . . بر اولادمز اولمیشی زوجم ایله نه نقدر مأیوس ایلدیكنی بیلیرسكز اولا حیوان مراقنه دوشدك . معهود كدی خاطر كزده در دكلمی ؟ اوندن صوكره برچوق حیوانلری صره ایله تدارك ایتدك . قوشلر ، كوپكلر ، میمونلر بربرینی تعقیب ایلدی . حتی اوچ آی اولی كویده ایكن برده مركب مراقنه دوشدك . لكن ارتق استه‌مدم . زوجمه « یوق ، اشك اولمز ، بن سنی بیلیرم ، ازكاده یوزویرسك یتاق اوطه‌مزه قدر آلیرسك . » دیدم . اوده : « واقعا صحیح . حیوانلر نقدر ایی اولسه‌ده چوجق یرینه كچه‌میور » جوابنی ویردی . اوزمان : «هایدی برچوجق بوله‌لم» دیدم . قالقدق . قول قوله دوغری اطفال متروكه اداره‌خانه‌سنه كیتدك . اوراده ایش انتخابدن عبارت ایدی . دونادیو برخیلی كاغدلر امضالدی ، شوچوجغی بزه‌ویردیلر .

قادین غایت ساده برصورتده وقعه‌یی حكایه ایلیور ، انظار صفوتپرورانه‌سی كاه‌چوجغه كاه‌قره‌تیه‌نه انعطاف ایدییور ایدی .

حاكم افندی دون صدا ایله :

— نقدر عالیجناب مخلوقلرسكز .

دیدی ، وفات ایدن قیزینی ، ترك ایلدیكی اوغلنی تخطر ایدرك قلباً پك زیاده دلخون اولمشیدی .

هلوئیز سوزنده دوام ایدرك :

— چوجق اركك ، تمام یكرمی بر آیلق . سوتدن كسلمش . لكن اوراسی نه‌تحف اداره‌خانه ، بقالدن ترهیاغی آلیر كبی انسان چوجق آلیور ... نصل اولادلق بولیشمز ایی‌اولمدیمی؟ دونادیوده پك‌ممنون . چوجغی‌عادتا بزم‌اوده‌طوغمش كبی سوییورز . زواللی چوجق ! انسان خاطرینه اولادینی ترك ایده‌جك قدر وجدانسز بابالر انالر اولدیغنی كتیردكجه ...

هلوئیز بوراده بردنبره صوصدی . متفكرانه برطورله :

— كیمسه‌یی مؤاخذه ایتمك جائز دكل بونلرك سببی هپ سفالت .

دیدی .

قره‌تیه‌ن ماضی‌یی تخطر ایتدی ، چهره‌سنی بر حمرت حجاب استیلا ایلدیكنی حس ایتدی . بوآرالق هلوئیز :

— اشته دونادیو !

دیه حایقردی . هیكلتراشك صاچلری بیغی زماننده اول آغارمش ایسه‌ده چهره‌سی تازه ، رنكی پنبه ، حركاتی چویك ایدی ؛ غایت لاقیدانه و بشوشانه بر صورتده یورویوردی .

قره‌تیه‌نی كورنجه اللرندن طوتوب :

— هله بزی ارادك قره‌تیه‌ن ! یاهو نره‌ده‌سك به ؟ لكن بن‌ده نه‌سویلیورم ، سن ارامدك ایسه بن ارامدمی دكلمی ایدم . ایكیمزده ده قباحت وار . یمكده برابرز دكلمی ؟ هم بوكون كلدیكك چوق ایی اولدی ، زیرا یارین كویه كیدییورز .

دونادیو عربه‌ده یتان چوجغی كوستروب علاوةً دیدی‌كه :

— بزم هلوئیز البته چوجغی سكا تقدیم ایتمشدر .

— اوت ، علو جنابكزك اثارینی بر دها كورمش اولدم .

— اما یابدك‌ها ! ایشك دوغریسی چاربالر آرتق بزه كافی كلیور ایدی . ایكی ایاقلی سوز سویلر برا كلنجه استیوردق ایشته بوقدر . اكلنجه‌مز یورویورده ، اونبش آدیمده بر كره تكرلندیكنی كورسه‌ك نقدر تحف ! هم اویله بابا یاخود انا دیدیرمك ایچون چارشوده صاتیلن بیكلر كبی قارنی صیقمغه‌ده حاجت یوق ... لكن یاهو ، قارنم پك آچ ... هلوئیز سن بر آز خیزلی كیتسه‌ك‌ده شو آشجی‌یی غیرته كتیرسه‌ك فنا اولمز . ساعت‌ده یدی ... مخزنه‌ده این ، بزم مسافر افندی‌یه اوزری اوروجكلی كوزل برشیشه شراب چیقار ...

— سزه برده طاتلی آله‌یم .

هلوئیز سرعتله اوزاقلاشدی . ایكی ارقداش یان یانه یواشجه یورویورلر ایدی . دونادیو رفیقنك دوچار اولدیغی ماتمی تخطر ایدرك دیدی‌كه :

— زواللی قره‌تیه‌نجكم ، یاپمه بابا طرزنده‌كی نشئه‌لرمله صحیحدن طاتسزلق ایدییورم ... كدركی اونوتدم ... قصورمه باقمزسك دكلمی ؟

— نه‌دیمك جانم ...

خانه‌یه مواصلت اولننجه همان صفره‌یه اوطورمدیلر . راحتجه طعام ایتمك ایچون اولا چوجغی دویوروب اویوتمق لازم ایدی . خدمتجینك دلالتیله چوجق یمك یركن باباللغی ایله اناللغی ساکتانه ومسرورانه سیر ایدییورلر ایدی . حقیقةً چوجق غایت کوزل ، صحتی مکمل ، وجودی منتظم ایدی . شمدیدن کندی قاشیغنی کندی قوللانیور ایدی .

هیکلتراش دیدی‌که :

— شمدی یاتیررلرکن صویسونلرده برباق ، وجودی اوقدر منتظم‌که . کوزل بر هیکلنی یاپدم .

بر آز صوکره اوغرك قارنی دویمش ، چماشیری دکشمش یاتوب اویومش ایدی ، اوچ احباب طعامه باشلادیلر . هلوئیز غزته‌لرك ویردیکی حوادثلرده دائما جنایاته عائد شیلری اوقودیغی ایچون اوکونکی اوراق حوادثك خبر ویردیکی جنایت حقنده معلومات ویرمك استدی ، دیدی‌که :

— ای حاکم افندی ، قاده سوقاغی جنایتی حقنده نه‌بیوررسکز ؟

قره‌تیه‌نك بو جنایتدن هیچ خبری یوقدی . هلوئیز متحیرانه سوزنده دوام ایدرك :

— نصل بیلمیورمیسکز ؟ حالبوکه جنایتلر ، جرملر سزك مسلککزه متعلق دکلمی ؟... هم دهشتلی برجنایت ... قاده سوقاغنده اسکی اثواب صاتان بر دکانجی‌یی اقشام اوزری حتی سوقاق زیاده‌سیله غلبه‌لك ایکن دکاننده قتل ایتمشلر . همده روولور ایله ! کیمسه‌ده نه بر شی ایشتمش نه بر شی کورمش ! قاتل چالدیغی پاره‌لری جیبنه دولدیرمش مستریحانه چیقوب کیتمش ... انسان بویله بر وقعه‌یی ایشیدنجه تویلری اورپرییور ، بو صباح نره‌یه کیتدم ایسه هپ بوندن بحث ایدییورلر ایدی . دیمك سز بنی ژورنالی اوقومدیکز ؟

دونادیو — بزمکینك حقی وار ، یاوروم سن بویله جنایت حوادثنه اهمیت ویرمزسه‌ك نه دوشونورسك . قاتللر ، خرسزلر ، بونلر سکا پاره قزاندیرن مخلوقلر . اونلر اولمسه سن نه یپارسك ؟

بوراده هلوئیز جنایتی حکایه ایلدی ، غزته‌لرك ویردیکی تفصیلاتی نقل ایلدی . دکانجینك پك او قدر آجینه‌جق مخلوق اولمدیغنه شبهه یوق ، مطلقا مرابحه‌جینك بری ، اسکی مشتریلرندن بری طرفندن کبرتلدیکی آشکار . ایشك مدهش جهتی قاتلك کوستردیکی جسارت !

قره‌تیه‌ن دیدی‌که :

— اکر ایش دیدیککز کبی ایسه متجاسری چوق کچمز یقالارلر . مطلقا سابقه‌لی بر ادبسز اوله‌جق ، چالدیغی پاره‌یی صرفه باشلیه‌جق ، ذاتاً پولیس بویله‌لرینی تحت ترصدده طوتار ، مسرفلکیله درحال یقایی اله‌ویرر . بلکه‌ده شمدی حبسه کیرمشدر .

— انشااه ، بویله‌لرك قفاسنی کسمه‌دن اصحاب ناموس راحت اویقو اویویه‌مز .

دونا دیو دیدی‌که :

— یاهو اما کیدییورسك ها ؟ بویله خائنلری یقالاسونلر ، حبس ایتسونلر ، اوزاقلره دفع ایتسونلر اعلا ، فقط قفاسنی کسمك ، کیوتین ! اکلاشیلان سن اعدام جزاسنك صورت اجراسنی هیچ کورمه‌مشسك !

بوراده هیکلتراش بردفعه نصل اولوب‌ده ارقداشلرینه اویه‌رق « روکت » میدانه کیتمش وبر اعدام جزاسی سیر ایتمش اولدیغنی حکایه ایلدی ، دییور ایدی‌که :

— موسم یاز ایدی ، هوا براق . اطرافده یانان غازلر یواش یواش سونیور ، شفق سوکیور ، میدان آدمله دولو هپ سیرجی ! شماته ، باغرشمه ، ایصلق صدالری ؛ بر برینی ولی ایدییور . کیوتین قورولدی ؛ مهیب هیچ بر حال یوق ، یالکز مستکره ! هانیا بر اویون واردر ، قارشی‌یه قونیلن دلیکلی تخته‌یه طوپ آتارلرده طوپنی ایچری کچیرن قزانیر . طبقی اوکا بکزیور . جلاد ایسه سیاه ره‌دنغوتی قیصه بویی ، فناچهره‌سی ایله حیله‌کار تجارلره مشابه ... یالکز سلامدور قومانداسی ویریلوب محکوم میدانه چقنجه قلبم ازلدی ... اسان بیك سنه دها یشاسه بونی اونوده‌مز ! بکابتون بوخلق الی ایاغی باغلی او آدمه قارشی طوپلانمش کبی کلدی ، اوف ، چوق فنا ، چوق مدهش !

بوراده حاکم :

— نه یپارسك ، جنایت مجازاتی کورملیدر ، بو بر وظیفهٔ عمومیه‌در ... دیدی ، سوزك مجراسی دکشدی . چوجقلره انتقال ایلدی ، کیتدکجه جوشمش اولان دونادیو دییوردی که :

— اطفال مذوکه اداره‌سی‌ده بکااعدام جزاسنی سیرایتدیکم زمان کبی فناتأثیرایتدی . اوراده‌کی چوجقلرك هپسی کوزل ، صحتده صانمیه‌سك ! صراجه‌لیلر فرنکیلیلر ، یاره‌لیلر ، قفاسی ایری ، وجودی ایپلك کبی اینجه صیصقه‌لر قیامت کبی ! خلاصه انالرندن بابالرندن بوخسته‌لقلری میراث آلمش برچوق سفیل مخلوقلر ! بزم اوغری چارچابوق بولدیلر صانمیه‌سك . ذاتاً وجودجه صاغلم اولوب‌ده اورایه دوشن اطفالك استقبالی نه‌درکه ... اورادن چیقنجه نه‌اوله‌جقلر ؟ سفالت وفلاکت دکلی ؟ مثلایارین بکااوقاده سوقاغنده‌کی دکانجی‌یی اولدیرن آدمك اطفال متروکه‌دن بری اولدیغنی سویاسه‌لر امین اولکز که جانی‌یه درحال برچوق اسباب مخففه ویریرم . بیلورمیسك ، اوراده چوجقلری کوررکن نه‌لر دوشوندم ؟ هپ کوزیمك اوکنده معشوقه‌سنی ترك ایدن خائن بابالر وار ایدی . زیرا بابا قادینی حمایه ایتسه چوجق بورایه دوشمز . شمدی برده سن کتب قانونیه‌یی قارشدیربقالم ... بوبله حاللرده بابالره مسئولیت بوله بیلیرمیسك ؟ یوق دکلمی ؟ ای سویلیندی ، بوعدالتمی ؟ قارننده چوجغی ایله برقادینی ترك ایدن دنیلر بر آز حبسخانه قوقوسنی آلمه‌ملیمی ؟

(مابعدی وار)

احمد احسان

مطبعهٔ عاجزانه‌مز ابوالسعود جاده‌سنده‌کی محلدن غزته‌مز اداره‌سنك كائن اولدیغی باب عالی جاده‌سنده ۷۸ نومرولو خانهٔ مخصوصه نقل اولنمش ولوازم طبعیه‌سی تنظیم وتجدید

طاش وحروفات

انواع دفاتر ، مكتوب قارت‌ویزیت، پولیچه اعلانات وسائره

عالم مطبعه‌سی

احمد احسان وشركاسی

باب عالی جاده‌سنده هركه فابریقهٔ همایونی شعبه‌سنك اتصالنده نومرو ۷۸

انفس مطبوعات

كتاب، غزته، فرانسزجه وایتالیانجه ، رومجه ، ارمنیجه وسائره

قلنه‌رق كتاب ، دفتر ، رساله ، قارت ، ویزیت وسائره طبع ایتدیرنلری تمامیله ممنون ایلیه‌جك بر حاله كتیرلمش اولمغله بعدما مطبعه‌یه متعلق خصوصات ایچون دخی اداره خانه‌مز داخلنده مطبعه اداره‌سنه مراجعت ایدلمسی لزومی اعلان اولنور .

طشره‌دن هرنوع اوراق مطبوعه طبع ایتدیرمك ایچون مراجعت ایدنلرك سپارشلری سرعت ممكنه ایله محللرینه ارسال قلنور طشره مطبعه‌لرینه لزومی اوله‌جق حروفات وماكنه وچیچك كبی الات وادوات سپارشلری دخی قبول اولنور .

مخابرات علنیه

ارضرومده جودت بكه — ۳٤۲ نومرولی غزته كوندرلمشدر .

قره‌طوه‌ده اسماعیل افندی‌یه — آدرسكز تكرار دكشدیرلمشدر .

سلانیكده رفعت‌بك افندی‌یه — ۳۳۰ نومرونك موجودی اولمدیغی مع‌التأسف بیان اولنور .

وادی‌العجمده عبداللطیف‌بك افندی‌یه — اكسیك نسخه‌لریكز كوندرلمشدر .

چارده‌ده عباس افندی‌یه — پانوراماله نسخه‌لر كوندرلدی . بهر نسخه‌یی آیری تعهد ایتمك اوزره‌التمش پاره آیری مصرف لازم اولدیغندن التی آیلغه اوتوز طقوز غروش علاوه‌سی لازمدر .

دبره‌ده امین بك افندی‌یه — نسخهٔ ممتازه كوندرلمشیدی . بر عدد دها تقدیم اولنه‌جقدر .

بالیكسرده حرستوافندی‌یه — ۳۳۹ نومرونك موجودی قالمدیغی مع‌التأسف بیان‌اولنور ۳٤۰ نومرو كوندرلدی .

شامده محمد توفیق بكه — شباط غایه‌سنه قدر آبونه تمدید اولندی .

كنغری‌ده مهدی افندی‌یه — آبونه تجدید اولنمشدر .

قونیه‌ده صبری افندی‌یه — مكتوبكز موجبجه ۳٤۷ نومرودن اعتباراً التی ماه تمدید قلندی .

انطاكیه‌ده الهامی افندی‌یه — برطاقم پانوراما كوندرلمشدر .

سیوریحصارده ظریف افندی‌یه — كتابلریكز كوندرلدی .

عزیزیه‌ده اشرف افندی‌یه — اماتنكزله مكتو- بكزی اخذ ایلدك ، مع‌التشكر تجدید قید اولندی .

كركوكده عارف افندی‌یه — آدرس تصحیح قلندی . كتابلریكز وقتیله كوندرلمش ایدی ، پوسته‌ده ضایع اولمش دیمكدر .

شامده عزت بكه — سپارشكز كوندرلدی .

كلكده عثمان بك افندی‌یه — لطفنامه‌لری واصل اولدی ، تشكر ایدرز . اوچنجی پانورامالر دیدیككز واسطه ایله تقدیم اولنمشدر .

فكه‌ده دلاور افندی‌یه — سپارشكز پوسته‌یه ویرلدی .

قواقده حلمی افندی‌یه — مكتوب والاكرله ملفوفی وارد اولدی ، قید تجدید قلنمشدر .

قونیه‌ده محمود شاكر افندی‌یه — التفاتنامه‌لریله ملفوفی وارد اولدی ، تشكر ایدرز .

سومه‌كی‌ده محمودبك افندی‌یه — مكتوب عالیكز وارد اولدی ، ظن عالیكز دوغریدر ، اثر سهو اولمغله عفوكزی رجا ایدرز .

اردكده ناجی افندی‌یه — مكتوبكز وكوركچی اوغلی نامنه پولیچه‌كز مطبعه‌مزه وارد اولمه‌مشدر . لطفاً نسخهٔ ثانیه‌سنك ارسالی مرجودر .

توقادده رشدی افندی‌یه — مكتوب عالیلری ایله ملفوفی اخذ اولندی . تشكر ایدرز .

ارزنجانده مقصود چاوشه — متراكم نسخه‌لر كوندرلدی .

ناقل

آوروپا مشاهیر محررینی میانده اثاری لذتله اوقونانلردن ژول‌قلارتی ، بورژه ، موزه‌رو كبی ارباب قلمك اثارندن منتخب اوله‌رق وجوده كتیریلن بوكتاب عشاقی‌زاده خالدضیابك طرفندن ترجمه ومطبعه‌مز واسطه‌سیله طبع اولنمشدر . ٥ غروش فیأتله مطبعه‌مزده وكتابجیلرده صاتلقده‌در . طشره‌دن ارزو ایدن ذوات‌التی غروشلق پوسته پولی ارسال ایدرلرسه درحال كوندریلور .

تقریضات

استاد محترم عطوفتلو اكرم بك افندی حضرتلرینك برچوق حكم ادبیه و حقایق لسانیه وعلمیه‌یی حاوی اوله‌رق بالاده‌كی عنوان ایله اخیراً ساحه‌آرای انتشار اولان اثرعالیلری دخی اداره خانه‌مزدن طاغیدلمقده‌در . فیأتی اوچ بچق غروشدر . طشره ایچون یكرمی پاره پوسته اجرتی ضم ایدیلیر وپول قبول اولنور .

صحی طراش

سلانیكلی

پروكار مصطفی موطوش

مركزجی سمندوفر ایستاسیونی قربنده ماریچه اوتلی قارشوسنده نومرو ۲۵

نظافت وطهارتك هركسه وبالخاصه برپراه لزومی درجه‌ٔ وجوبده اولدیغی مسلمدر . بناءعلیه تمیزلكه پك زیاده اعتنا ایله برابر طراشدن حاصل اوله‌جق هر درلو مضراتی قواعد حفظ‌الصحه‌یه توفیقاً دفع ایتمك ایچون اوستره ، مقاص ، فورچه ، وسایر طراشه عائد هرنوع ادواتك جمله‌سی كوز اوكنده تطهیر ایدلدیكی كبی جان صقیندیسنه دخی میدان ویرتكسزین سرعت فوق‌العاده ایله طراش ایدیلوب محترم مشتریلرمزك جلب ممنونیتلرینه اهتمام اولندیغنی عرض ایلرم .

Rédacteur en chef
AHMED IHSAN

7 année No 352

Le 9 decembre 1897

BUREAUX:

78, Grand'rue de la Sublime Porte
CONSTANTINOPLE

ABONNEMENTS.

150 piastres ou 32 francs par an pour tous les pays le l'union postale

ثروت فنون

توجیهات وحوادث قسمی

SERVET-I-FUNOUN : SUPPLÉMENT POLITIQUE

سرمحرر ومدیری
احمد احسان

ملكمزه موافق آثار قبول اولنور. محررات اعاده اولنمز — هر درلو اوراق سرمحرر نامنه كوندرلملدر

شرائط اشترا :
درسعادتده سنه‌لكی ۱۳۰ التی آیلغی ۷۵ ولایاتده سنه‌لكی ۱۵۰ و التی‌آیلغی ۸۰ غروشدر نسخه‌سی ۱۰۰ پاره‌در

نومرو : ۳۵۲ — پنجشنبه — ۲۷ تشرین ثانی ۱۳۱۳ — یدنجی سنه ، اون دردنجی جلد

سلاملق رسم عالیسی

خلیفهٔ رسول امین ، پادشاه دیانت‌قرین ، شهریار عدل آیین، مفخر سلاطین ولی نعمت بیمنتمز ظل‌اه فی‌العالم افندمز حضرتلری كچن جمعه كونی سلاملق رسم عال‌العال شوكت والیسنك جلهٔ مؤسسات خیریت آیات جناب خلافتپناهیلرندن بولنان (حمیدیه) جامع نورلا- سنده اجراسنی فرمان بیورمغله صلات جمعه‌یی ادا نیت خدا پسندانه‌سیله بركردونهٔ شوكت مشحونه نباهت بخشای عزواجلال اولدقلری حالده سرای معلای همایونلرندن جامع شریف مذكوره عزیمت وصلات جمعه‌یی بعدالادا ینه كردونه سوار عز واقبال اوله‌رق سرای شوكت احتوای ملوكانه‌لرینه شرف معاودت بیورمشلردر .

توجیهات

پنجشنبه — ۲۰ تشرین ثانی ۱۳۱۳

طرابلس غرب ولایتی مكتوبجیلكی صدارتعظمی مكتوبی قلمی متمیزان خلفاسندن عزتلو محمود بكه

بتلیس ولایتی داخلنده قلب قضاسی قائمقاملغی مكتب ملكیهٔ شاهانه‌دن مأذون كرید ولایتی معیتنده استخدام اولنمش اولان مصطفی جودت افندی‌یه تفویض بیورلمش وموی‌الیهمانك ذات شوكتسمات حضرت خلافتپناهی‌یه ودولت علیه‌لرینه صادقانه ایفای خدمت ایده‌جكلرینه دائر تحلیفلری اجرا قلنمشدر .

نشان — قسطمونی والیسی سعادتلو انیس پاشا حضرتلرینه برنجی رتبه‌دن مجیدی

مساعیٔ ممدوحهٔ رویتمندانه‌لرینه مبنی طوپخانهٔ عامره مجلس حربیه دائره‌سی اعضاسندن میرلوا سعادتلو محمدشوقی پاشایه تبدیلاً ایكنجی رتبه‌دن عثمانی وبار وتخانهٔ ناظرلر مأموری میرلوا سعادتلو نجیب پاشاایله مذكور حربیه دائره‌سی اعضاسندن میرالای عزتلو عزیز بكه تبدیلاً رتبهٔ مذكوره‌دن مجیدی

روماده‌كی صرب مصلحتكذاری موسیو ایوان پاولوویچه ایكنجی وسلانیكده اسبق صرب جنرال قونسلوسی موسیو پراقرسنوپانوویچه اوچنجی رتبه‌لردن عثمانی ودرسعادتده‌كی صرب مكتبی مدیرعمومیسی موسیو میلوش دینیچه ودرسعادتده نشر اولنان چاریغر اونسكی غلاسینك نام غزته‌نك صاحب امتیاز ومدیری موسیو قوسطا غرویچو ویچه وصربستان تیمور یوللری سرقونطرول مأموری موسیو دراغولیوب پوویچیچه اوچنجی وصرب سفارتی باش قواصی زینل اغا ایله ایكنجی قواصلق وظیفه‌سنی ایفا ایدن سرخدمه قره طاغلی نیقوله پترووویچه بشنجی رتبه‌لردن مجیدی نشان ذیشانلری احسان بیورلمشدر .

مدالیه — صدور عظامدن سماحتلو ابوالهدی افندی حضرتلرینه یونان محاربه‌سی مدالیه‌سی

مساعیٔ ممدوحهٔ رویتمندانه‌سنه مبنی طوپخانهٔ عامره تجربه ومعاینه دائره‌سی اعضاسندن میرلوا سعادتلو صالح پاشایه التون امتیاز مدالیه‌سی احسان بیورلمشدر .

جمعه — ۲۱ تشرین‌ثانی ۳۱۳

حكومته عائد خصوصاتده وخزینهٔ جلیله‌نك منفعتی یولنده حسن خدمت وغیرتی مشاهد اولمسندن ناشی ادرنه اشرافندن سعادتلو مصطفی بك افندی‌یه ترفیعاً رتبهٔ اولی صنف ثانیسی

مكهٔ مكرمه حرم شریفی مدیری عزتلو سلیمان افندی‌یه قدمای مأموریندن بولنمسنه مبنی ترفیعاً رتبهٔ ثانیه صنف متمایزی

عمان عثمانی واپورلرینك بغداد اجنته‌سی عزتلو حافظ محمدزهدی افندی‌یه سوقیات ونقلیات عسكریه‌جه مشاهد اولان سعی واقدامنه مبنی ترفیعاً رتبهٔ ثانیه صنف متمایزی

طوپخانهٔ عامره مجلسی تجربه ومعاینه دائره‌سی قلمی قسم ثانی ممیزی عزتلو نوری بكه وظائف مأموریتنی حسن ایفاده مشاهد اولان اقدام وغیرتنه مبنی ترفیعاً رتبهٔ ثانیه صنف ثانیسی

ازمیر معتبران تجارندن وحمیدیه مكتب صنایع قومیسیونی اعضاسندن یوسف اوغلی عزتلو خره‌لامبو افندی‌یه خدمات ممدوحه‌سندن ناشی ترفیعاً رتبهٔ ثانیه صنف ثانیسی

یانیه قول اردوی همایونی مرتباتندن ودبره سواری كوكللولری سرآمدانندن عزتلو محمد سیف‌الدین اغایه ابراز ایتمش اولدیغی آثارصداقته مبنی ترفیعاً اصطبل عامره مدیرلكی پایه‌سی

وظائف مأموریتلرینی حسن ایفاده مشاهد اولان اقدام‌وغیرتلرینه مبنی معدن سنجاغی محاسبه‌جیسی رفعتلو طاهر بكله عماره سنجاغی محاسبه‌جیسی مصطفی رشید افندی‌یه رتبهٔ ثالثه

حكومته عائد خصوصاتده وخزینهٔ جلیله‌نك منفعتی یولنده حسن خدمت وغیرتلری مشاهد اولمسندن ناشی ارضروم تجارندن مهردارزاده رفعتلو احمد بك ایله طربزون معتبران تجارندن نملی زاده محمد صالح افندی‌یه رتبهٔ ثالثه

بیروت اهالیسندن وتجار معتبره‌دن ملكی زاده رفعتلو لطف‌اه بكه بیروتده‌كی اماكن عسكریه ایله شامده دردست انشا اولان قشلهٔ همایونه مقتضی كرسته ولوازمات سائره‌نك مبایعه‌سی امرنده حسن خدمتی كورلمسندن ناشی رتبهٔ ثالثه توجیه بیورلمشدر .

بوردوباش شهبندرلكی میرارسلان افندی‌یه

بروكسل سفارت‌سنیه‌سی ایكنجی كتابتی كمال بكه تفویض بیورلمش وموی‌الیهمانك علی‌الاصول اجرای تحلیفلری محللرینه دردست اشعار بولنمشدر .

عسكریه — تسالیا قطعه‌سنه سطوت انداز اولان اردوی همایون الای وطابورلری امرا وضابطاننده میدان محاربه‌ده جان‌سپارانه ایفای وجیبهٔ عسكریه‌لرینه اقدام تام كوسترمش اولدقلرینه مكافاةً آتیده علی‌الاسامی ترفیعلری كوسترلمش اولان اون اوچ بیكباشی اوتوزبش یوزباشی ایله برملازم اولك ایلك ظهور ایده‌جك منحلاته یرلشدیرلمك وحل وقوعنه دكن قوماندا ایتدكلری قطعات عسكریه‌یی قوماندا ایتمك ویرلرینه منحل نظریله باقلمامق اوزره برردرجه ترفیعلری ارادهٔ سنیه مقتضاسندندر

ایكنجی اردوی همایون ردیف اوتوز ایكنجی‌الایی ایكنجی طابوری بیكباشیسی عزتلو علی رضا افندی‌یه قائمقاملق رتبه‌سی

خاصه اردوی همایونی ردیف سكزنجی الایی برنجی طابوری بیكباشیسی عزتلو احمد رفیق بكه قائمقاملق رتبه‌سی

مذكور الایك دردنجی طابوری بیكباشیسی عزتلو سلیم افندی‌یه رتبهٔ مذكوره

اردوی همایون مذكور ردیف اون ایكنجی‌الایی ایكنجی طابوری بیكباشیسی عزتلو محمد سالم بكه قائمقاملق رتبه‌سی

اوچنجی اردوی همایون نظامیه اون یدنجی الایی برنجی طابوری بیكباشیسی عزتلو صالح بكه رتبهٔ مذكوره

اردوی همایون مذكور ردیف اوتوزیدنجی‌الایك

برنجی طابوری بیکباشیسی عزتلو عبدالفتاح افندی‌یه قائمقاملق رتبه‌سی

اردوی همایون مذکور ردیف فرق ایکنجی الایی برنجی طابوری بیکباشیسی عزتلو حاجی نظمی افندی‌یه رتبهٔ مذکوره

اردوی همایون مذکور ردیف اوتوز طقوزنجی الایی برنجی طابوری بیکباشیسی رفعتلو رمضان افندی‌یه قائمقاملق رتبه‌سی

دردنجی اردوی همایون ردیف اللی بشنجی الایی برنجی طابوری بیکباشیسی حسن فخری افندی‌یه رتبهٔ مذکوره

مذکور الایك اوچنجی طابوری بیکباشیسی اسماعیل افندی‌یه قائمقاملق رتبه‌سی

اوچنجی اردوی همایون نظامیه اون یدنجی الایی دردنجی طابوری بیکباشیسی راسم افندی‌یه رتبهٔ مذکوره

ایکنجی اردوی همایون نظامیه اون بشنجی الایی ایکنجی طابوری بیکباشیسی محی‌الدین افندی‌یه قائمقاملق

خاصه اردوی همایون ردیف دردنجی الایی برنجی طابوری بیکباشیسی درویش افندی‌یه رتبهٔ مذکوره

اوچنجی اردوی همایون نظامیه آلتمش بشنجی الایی برنجی طابوری برنجی بلوك یوزباشیسی حسن افندی‌یه قول اغالق

اردوی همایون مذکور ردیف برنجی الایی ایکنجی طابوری برنجی بلوك یوزباشیسی محمد عزت افندی‌یه رتبهٔ مذکوره

مذکور الایك ایکنجی بلوك یوزباشیسی علی رضا افندی‌یه قول اغالق رتبه‌سی

اردوی همایون مذکور ردیف اون برنجی الایی دردنجی طابوری ایکنجی بلوك یوزباشیسی عبداه افندی‌یه رتبهٔ مذکوره

اردوی همایون مذکور ردیف اون ایکنجی الایی اوچنجی طابوری اوچنجی بلوك یوزباشیسی یحیی اغایه قول اغالق رتبه‌سی

مذکور طابورك دردنجی بلوك یوز باشیسی فتوتلو نوح اغایه قول اغالق رتبه‌سی

اوچنجی اردوی همایون نظامیه اون یدنجی الایك برنجی طابوری ایکنجی بلوك یوزباشیسی یانوش اغایه رتبهٔ مذکوره

مذکور الایك برنجی طابوری اوچنجی بلوك یوزباشیسی فتوتلو شاکر اغایه قول اغالق رتبه‌سی

اردوی همایون مذکور ردیف اوتوز یدنجی الایی برنجی طابوری برنجی بلوك یوزباشیسی طلعت افندی‌یه قول اغالق رتبه‌سی

مذکور الایك برنجی طابوری دردنجی بلوك یوزباشیسی فتوتلو حسن بکه رتبهٔ مذکوره

خاصه اردوی همایونی ردیف اون بشنجی الایی دردنجی طابوری دردنجی بلوك یوزباشیسی محمد اغایه قول اغالق رتبه‌سی

اوچنجی اردوی همایون ردیف اوتوز یدنجی الایی اوچنجی طابوری برنجی بلوك یوزباشیسی محمد شکری اغایه رتبهٔ مذکوره

اردوی همایون مذکور ردیف فرق ایکنجی الایی ایکنجی طابوری برنجی بلوك یوزباشیسی اسماعیل اغایه قول اغالق رتبه‌سی

اوچنجی اردوی همایون ردیف اوتوز طقوزنجی الایی برنجی طابوری برنجی بلوك یوزباشیسی محمد افندی‌یه قول اغالق رتبه‌سی

مذکور الایك ایکنجی طابوری ایکنجی بلوك یوزباشیسی مصطفی افندی‌یه رتبهٔ مذکوره

اردوی همایون مذکور نظامیه آلتمش طقوزنجی الایی اوچنجی طابوری برنجی بلوك یوزباشیسی محمود اغایه قول اغالق

اردوی همایون مذکور ردیف فرق ایکنجی الایی اوچنجی طابوری دردنجی بلوك یوزباشیسی ابراهیم افندی‌یه رتبهٔ مذکوره

اردوی همایون مذکور نظامیه اون سکزنجی الایی دردنجی طابوری دردنجی بلوك یوزباشیسی مصطفی اغایه اغالق رتبه‌سی

اردوی همایون مذکور نظامیه یکرمی دردنجی الایی دردنجی طابوری دردنجی بلوك یوزباشیسی عمر لطفی افندی‌یه قول اغالق رتبه‌سی

خاصه اردوی همایونی ردیف طقوزنجی الایی دردنجی طابوری ایکنجی بلوك یوزباشیسی محمد زهدی افندی‌یه رتبهٔ مذکوره

اردوی همایون مذکور ردیف برنجی الایی اوچنجی طابوری دردنجی بلوك یوزباشیسی حسن تحسین افندی‌یه رتبهٔ مذکوره

اردوی همایون مذکور ردیف اوچنجی الایی اوچنجی طابوری دردنجی بلوك یوزباشیسی حسین حسنی افندی‌یه قول اغالق

اوچنجی اردوی همایون نظامیه یکرمی دردنجی الایی اوچنجی طابوری برنجی بلوك یوزباشیسی محرم افندی‌یه رتبهٔ مذکوره

دردنجی اردوی همایون ردیف اللی اوچنجی الایی اوچنجی طابوری برنجی بلوك یوزباشیسی عرفان افندی‌یه قول اغالق رتبه‌سی

اردوی همایون مذکور ردیف اللی دردنجی الایی ایکنجی طابوری ایکنجی بلوك یوزباشیسی اسماعیل افندی‌یه رتبهٔ مذکوره

اردوی همایون مذکور ردیف اللی بشنجی الایی ایکنجی طابوری برنجی بلوك یوزباشیسی محمد توفیق افندی‌یه رتبهٔ مذکوره

مذکور الایك ایکنجی طابوری ایکنجی بلوك یوزباشیسی سلیمان اغایه رتبهٔ مذکوره

مذکور الایك اوچنجی طابوری اوچنجی بلوك یوزباشیسی محمد اغایه رتبهٔ مذکوره

اردوی همایون مذکور ردیف اللی التنجی الایی اوچنجی طابوری ایکنجی بلوك یوزباشیسی محمد رفعت افندی‌یه قول اغالق رتبه‌سی

اوچنجی اردوی همایون نظامیه اون یدنجی الایی دردنجی طابوری ایکنجی بلوك یوزباشیسی محمد اغایه قول اغالق رتبه‌سی

ایکنجی اردوی همایون نظامیه اون اوچنجی الایی دردنجی طابوری دردنجی بلوك یوزباشیسی سلیمان اغایه رتبهٔ مذکوره

اردوی همایون مذکور نظامیه اون بشنجی الایی برنجی طابوری دردنجی بلوك یوزباشیسی اسماعیل افندی‌یه قول اغالق رتبه‌سی

مذکور الایی اوچنجی طابوری اوچنجی بلوك یوزباشیسی محمد اغایه قول اغالق رتبه‌سی

خاصه اردوی همایون ردیف دردنجی الایی دردنجی طابوری برنجی بلوك یوزباشیسی عمر افندی‌یه قول اغالق رتبه‌سی

مذکور الایك برنجی طابوری برنجی بلوك یوزباشیسی حلمی افندی‌یه قول اغالق رتبه‌سی

مکتب حربیهٔ شاهانه معلم معاونلرندن [illegible] اول‌وصفی افندی‌یه یوزباشیلق رتبه‌سی توجیه بیورلمشدر.

نشان — لاذقیه مفتیسی محمد طویل وصـ[illegible] مفتیسی ازهری زده محمد مواهب افندیلره ارباب وفضیلتدن اولدقلری جهتله دردنجی رتبه‌دن عثمانی [illegible] حلده بولنان سواری الاینه الی رأس [illegible] اهداسیله ابراز حمیت ایلملرندن طولایی حلب معتبرانندن شیب زاده محمد اغایه دردنجی رتبه‌دن عثمانی و عبود افندی‌یه بشنجی رتبه‌دن مجیدی

وظائف مأموریتلرینی حسن ایفاده مشاهد اولان اقدام وغیرتلرینه مبنی طوپخانهٔ عامره مجلس [illegible] ومعاینه دائره‌سی قلمی صنف ثالث خلفاسندن [illegible] رمزی وصنف رابع خلفاسندن وهبی افندیلره بشنجی رتبه‌دن مجیدی

اشقیا دردستی خصوصنده مشاهد اولان [illegible] وغیرتلرینه مبنی بازید سنجاغنده طوتاق قضاسنده ساکن قره پاپاق خاندانندن حاجی عیسی اغازاده ابراهیم اغا ایله سواری پولیس افرادندن عاکف وحسین افندیلره بشنجی رتبه مجیدی نشان ذیشانلری احسان بیورلمشدر.

مدالیه — تخلیص جان خصوصنده مشاهد اولان [illegible]سی وغیرتلرینه مبنی مرمره ارکلیسی لیمان رئیسی ملازم مصطفی ورفاقتنده مستخدم طربزونلی محمد نیازی وبکر [illegible] سکزنجی سواری الایی آلتی چاوشی اولوب شاه [illegible] قانون چاوشلغنده بولنان محمد نوری ونظامیه قانونلرندن حسین حسنی وسلانیك پولیس مأمورلرندن محمد افندی ایله رزی قولجیلرندن امین وارکلی ضابطه مأمورلرندن حسین چاوشه وفوچتین قضاسنده کوچك فنار غاردیانی فوچه‌لی حسین علینك مخدومی علی اغایه تخلیص مدالیه‌سی عنایت واحسان بیورلمشدر.

جمعه ایرتسی — ٢٢ تشرین ثانی ٣١٣

عسکریه — ارکان حربیهٔ عمومیه دائره‌سی اوچنجی شعبه‌سنه مأمور اولدیغی حالده یانیه قول اردوی همایونی ایکنجی فرقه‌سنه تعیین اولنان غریبوه محاربه‌سنده ابراز مآثر بسالت ایتمش اولان ارکان مذکوره بیکباشیلرندن عزتلو محمد اسعد بکه ارکان مذکوره قائمقاملق

یاوران حضرت شهریاریدن بیکباشی عزتلو [illegible] وشکری بکلرك قائمقاملغه ترفیع رتبه‌لری

مکتب حربیهٔ شاهانه علم حیوانات معلمی طبیب بیکباشیسی عزتلو یوسف ضیا افندی‌یه قائمقاملق رتبه‌سی

یانیه قول اردوی همایونی برنجی فرقه‌سی سیار خسته خانه‌سنده مستخدم طبیب صنف قول اغاسی عبداه سامی افندی‌یه بیکباشیلق رتبه‌سی

چتالجه استحکاماتی طوپجی برنجی الایی قائمقامی عزتلو ابراهیم بك سیار طوپجی برنجی الاینه میرالای

بشنجی اردوی همایون سیار طوپجی اوتوزنجی الایی قائمقامی عزتلو مصطفی بك طقوزنجی الاینه میرالای

بحرسفید بوغازی طوپجی برنجی الایی قائمقامی عزتلو محمد فائق بك اون برنجی الاینه میرالای

اوچنجی اردوی همایون نشانجی اون سکزنجی طابوری بیکباشیسی عزتلو محمد درویش افندی‌یه قائمقاملق رتبه‌سی

[illegible] اردوی همایون مذکور مشیریت وکالت جلیله‌سی [illegible] مأمور یاوران حضرت شهریاریدن قول اغاسی [illegible] محمد علی بکه بیکباشیلق رتبه‌سی

بازار ٢٣ — تشرین ثانی ١٣١٣

محاسبات عمومیه دائره‌سی برنجی شعبه‌سی اوچنجی [illegible] خلفاسندن فتوتلو شوقی ولوازمات عمومیه [illegible] دردنجی شعبه‌سنك اشیای عینیه قسمی [illegible] صنف خلفاسندن کاظم وخاصه اردوی همایونی [illegible] حربیه دائره‌سی ایکنجی شعبه‌سنك تحریرات [illegible] اوچنجی صنف خلفاسندن ابراهیم ومظهر [illegible] صنف خلفاسندن حاجی ابراهیم واردوی [illegible] مذکور لوازم دائره‌سی ایکنجی شعبه‌سی [illegible] صنف کتبه‌سندن راغب ومالتپه خسته‌خانه‌سی [illegible] اولی احمد مختار وایکنجی اردوی همایون [illegible] خسته‌خانه‌سی کاتب اولی صبری وبشنجی اردوی [illegible] مرکز خسته‌خانه‌سی کاتب اولی احمد افندیلر [illegible] بیروت خسته‌خانه‌سی کاتب اولی حسنی بکه رتبهٔ [illegible] توجیه بیورلمشدر.

[illegible] شهبندر وکالتی یانیه ولایتی ترجمانی فتوتلو [illegible] بکه

[illegible] توجه بك شهبندر وکالتیله قنچلارلغی مالطه [illegible] شهبندرلکی قنچلاری رفعتلو نورالدین بکه [illegible] مالطه باش شهبندرلکی قنچلارلغی امور شهبندری [illegible] خلفاسندن فائق بکه تفویض بیورلمش وموی [illegible] نورالدین بکك مأموریت سابقه‌سنه حین [illegible] علی‌الاصول تحلیق اجرا قلندیغی کبی اکا [illegible] ذات شوکتسمات حضرت خلافتپناهی‌یه [illegible] علیه‌لرینه صادقانه ایفای خدمت ایده‌جکنه [illegible] تحلیف ایدلمش وفائق بکك تحلیفی دردست [illegible]

علمیه — وظائف مودوعه‌لرنجه مشهود اولان [illegible] حسنه وقدم واهلیتلرینه بناءً ازمیر پایهٔ [illegible] اصحابندن جندی زاده فضیلتلو شیخ محمد سعید [illegible] علماسندن بالقی افندی زاده فضیلتلو السید [illegible] وقیصری مفتیسی فضیلتلو الحاج انوری [illegible] ترفیعاً ادرنه پایهٔ مجردی

[illegible] فضلای نوابدن فیدق زاده حفیدی فضیلتلو محمد [illegible] وکوملجنه نائبی سابق زین‌العابدین افندی زاده [illegible] احمد سلامی وقوصوه مرکز بدایت محکمه‌سی [illegible] دائره‌سی رئیسی نوشهرلی فضیلتلو حسن فهمی [illegible] حواجه مصطفی افندی زاده فضیلتلو محمد [illegible] وسلالهٔ طاهره‌دن فضیلتلو السید محمد منیب [illegible] مدرسلرندن فضیلتلو عبدالحلیم ومابین همایون [illegible] ملوکانه امامی فضیلتلو حافظ احمد نیازی وبصره [illegible] وعلماسندن باش اعیان زاده فضیلتلو شیخ [illegible] افندیلره ازمیر پایهٔ مجردی توجیه واحسان [illegible]

عسکریه — بشنجی اردوی همایون سیار [illegible] بکری التنجی الایی ایکنجی طابوری بیکباشیسی [illegible] حسین افندی سیار طوپجی اوتوزنجی الاینه [illegible]

حجاز فرقهٔ عسکریه‌سی نظامیه آلتمش اوچنجی [illegible] برنجی طابوری قول اغاسی سعید افندی [illegible] الایك ایکنجی طابورینه بیکباشی

نشان — دولتلو نجابتلو شوکت افندی ودولتلو نجابتلو سلیم افندی ودولتلو نجابتلو توفیق افندی ودولتلو نجابتلو عبدالقادر افندی ودولتلو نجابتلو احمد افندی و دولتلو نجابتلو برهان‌الدین افندی حضرتلرینه نشان عالی امتیاز احسان بیورلمشدر.

خاصه اردوی همایونه منسوب اوچنجی سواری لواسنك قوماندانی میرلوا سعادتلو احمد صدقی پاشایه حسن خدمت ولیاقتنه مبنی تبدیلاً ایکنجی رتبه‌دن عثمانی

صحیه دائره‌سی ایکنجی شعبه‌سی مدیر معاونلرندن میرالای عزتلو قابریل بکه حسن خدمتنه مبنی تبدیلاً ایکنجی رتبه‌دن عثمانی

هندسهٔ ملکیه مکتبی مقاومت اجسام ومحث میاه معلمکنده بولنان موسیو لانده تبدیلاً ایکنجی رتبه‌دن مجیدی

حسن خدمت وغیرتلرینه مبنی سلانیك ولایتی داخلنده قره‌فریه قضاسی قائمقامی حسن وقره‌فریه موقعی قوماندانی بیکباشی رفعتلو عثمان افندیلره اوچنجی رتبه‌دن مجیدی

مهندسخانهٔ بری همایون معلملرندن وارکان حربیه بیکباشیلرندن رفعتلو نیازی بکه دومانلی ودومانسز باروتلره دائر معلومات نظریه وعملیه نامیله جمع وترتیب ایلدیکی رساله‌دن طولایی تبدیلاً دردنجی رتبه‌دن مجیدی

برنجی اعدادی صنایع الاینك ایکنجی طابوری بیکباشیسی رفعتلو محمد افندی‌یه حسن خدمتنه مبنی دردنجی رتبه‌دن عثمانی نشان ذیشانلری احسان بیورلمشدر.

مدالیه — خاصه اردوی همایونی لوازم دائره‌سنك دردنجی شعبه‌سنده مستخدم سواری الایی چاوشی مظفر بك ایله سرچاوشی احمد بکره افتخار مدالیه‌سی عنایت واحسان بیورلمشدر.

بازار ایرتسی — ٢٤ تشرین ثانی ١٣١٣

جمعیت رسومیه اعضالغی ملغا سجل احوال قومیسیونی اعضاسندن سعادتلو محمد شوقی بك افندی‌یه تفویض بیورلمشدر.

عسکریه — یانیه ولایتی ژاندارمه الایی الای قوماندانی میرمیراندن سعادتلو اسعد پاشانك محاربات واقعه‌ده مشهود اولان اقدامنه مکافاةً عهده‌سنه میرلوالق رتبه‌سی توجیهیله سلك جلیل عسکری‌یه

نشان — طرابلس شام متصرفی سعادتلو بدری پاشا حضرتلرینه وظیفهٔ مودوعه‌سی حسن ایفا خصوصنده ابراز مآثر غیرت ورویت ایتمکده اولدیغی جهتله برنجی رتبه‌دن مجیدی

خیرخواهان سلطنت سنیه‌دن اولمسندل ناشی فیغارو وغولوا غزته‌لری محررلرندن موسیو قریسافیدسه اوچنجی ومساعی ممدوحه‌سنه مبنی اطنه انکلتره قونسلوسخانه‌سی ترجمان اطناش طیربانی افندی‌یه دردنجی رتبه‌لردن مجیدی نشان ذیشانلری احسان بیورلمشدر.

صالی — ١٨ تشرین ثانی ١٣١٣

وظیفه‌سی حسن ایفا ایلمکده اولمسنه مبنی داخلیه نظارت جلیله‌سی مکتوبی قلمی خلفاسندن

عزتلو ادهم بکه ترفیعاً رتبهٔ ثانیه صنف متمایزی

سلانیك بلدی مجلس اعضاسندن عزتلو ادهم افندی‌یه جهت عسکریه‌یه متعلق خدماتندن طولایی ترفیعاً رتبهٔ ثانیه صنف متمایزی

منافع دولته موافق مقالات تحریری ایله ابراز خدمت ایتمکده بولنان ترجمان حقیقت غزته‌سی سرمحرری عزتلو توفیق افندی‌یه ترفیعاً ثانیه صنف ثانیسی وهیئت تحریه‌سندن رفعتلو احمد افندی‌یه ثالثه رتبه‌لری

تیره خاندانندن عزتلو حاجی محمد افندی‌یه ترفیعاً رتبهٔ ثانیه صنف ثانیسی

انطاکیه اشرافندن مفتی سابق متوفی یحیی افندی زاده عزتلو محمد افندی‌یه ترفیعاً ثانیه صنف ثانیسی وصندوقلی قضاسی اشرافندن ومحکمهٔ بدایت اعضاسندن اونباشی زاده رفعتلو حاجی بکر افندی ایله منتشا سنجاغی متصرفی سعادتلو حلال پاشا حضرتلرینك مخدومی علی نظیم الدین بکه ثالثه رتبه‌لری

یانیه ولایتی مجلس اداره‌سی ایکنجی کاتبی رفعتلو علی افندی‌یه وظیفه مأموریتی ایفاده صرف مساعی وغیرت ایلمسندن طولایی ترفیعاً ثالثه رتبه‌سی

حسن خدمتنه مبنی قلعهٔ سلطانیه بدایت محکمه‌سی اعضاسندن فتوتلو داوید سیفوره افندی‌یه رتبهٔ رابعه

قوصوه ولایتی ترجمانلغندن مستعفی فتوتلو حسین شهاب‌الدین افندی‌یه کوریلان حسن خدمتنه ناشی رتبهٔ رابعه

مغنیسالی قره عثمان زاده فتوتلو شوکت افندی‌یه رتبهٔ علیه‌سنك ملکیه‌یه تحویلیله رتبهٔ رابعه توجیه بیورلمشدر.

لونده سفارت سنیه‌سی ایکنجی کتابتی لاهی سفارت سنیه‌سی ایکنجی کاتبی حسین بکه تفویض ومیرموی الیهك مأموریت سابقه‌سنه حین تعیینده علی‌الاصول تحلیق اجرا ایدلمشدر.

ادرنه ولایتی داخلنده ویزه قضاسی قائمقاملغی دوه‌لو قضاسی قائمقامی سابق رفعتلو شوقی بکه تفویض بیورلمش وموی الیهك ذات شوکتسمات حضرت خلافتپناهی‌یه ودولت علیه‌لرینه صادقانه حسن خدمت ایده‌جکنه دائر تحلیفی اجرا قلنمشدر.

علمیه — طرابلس غرب ولایتنده مسلاته قضاسی نیابتی غره شعبان سنه ١٣١٥ تاریخندن اعتباراً مکتب نوابدن مأذون مکرمتلو محمد توفیق افندی‌یه

آیدین ولایتنده سرای کوی قضاسی نیابتی ١٥ رجب سنه ١٣١٥ تاریخندن اعتباراً برکی ناحیه‌سی نیابتندن منفصل مکرمتلو اسماعیل حقی افندی‌یه

قسطمونی ولایتنده بارطین قضاسی نیابتی غره رمضان سنه ١٣١٥ تاریخندن لاپسکی نائبی سابق علی حفظی افندی‌یه

موصل ولایتنده صلاحیه قضاسی نیابتی غره شعبان سنه ١٣١٥ تاریخندن اربیل نائبی محمد سعید افندی‌یه

ولایت مذکوره‌ده اربیل قضاسی نیابتی غره شعبان سنه ١٣١٥ تاریخندن شمدینان نائبی سابق عبدالقادر افندی‌یه تفویض بیورلمش وموی الیهمدن محمد سعید افندینك اولجه ودیکرلرینك بو کره احکام شرعیه وقوانین مرعیه دائره‌سنده ایفای وظیفه ایله ذات شوکتسمات حضرت خلافتپناهی‌یه ودولت علیه‌لرینه صداقتدن انحراف ایتمیه‌جکلرینه دائر تحلیفلری اجرا قلنمشدر.

نشان — سیواس فرقهٔ عسکریه قوماندانی فریق سعادتلو خلوصی پاشا حضرتلرینه خدمات رویتمندانه‌سنه مبنی تبدیلاً برنجی رتبه‌دن مجیدی

مصر معتبران وجوهندن قلیوبیه مدیر سابق ادریس راغب بکه صداقتنه مکافاةً برنجی رتبه‌دن مجیدی

سنهٔ آتیه محرمی غره‌سندن اعتباراً مکهٔ مکرمه مولویتنه تعیین بیوریلان فضیلتلو محمد عارف افندی‌یه اصول وامثالی وجهله مجدداً ومدینهٔ منوره مولویتنه تعیین بیورلمش اولان فضیلتلو یحیی رشید افندی‌یه تبدیلاً اوچنجی رتبه‌دن مجیدی

ثیره خاندانندن عزتلو حاجی محمد افندی‌یه اوچنجی رتبه‌دن عثمانی

شهرامانتی مجلسی کاتبلرندن سعدی بکه دردنجی رتبه‌دن عثمانی

جبا قضاسی قائممقامی سابق احمد شوقی افندی‌یه قدم وخدمات سابقه‌سنه مبنی دردنجی رتبه‌دن مجیدی

وظیفهٔ مأموریتنی حسن ایفا ایلمکده اولمسندن طولایی سلانیك ولایتی ترجمانی نظمی بکه دردنجی رتبه‌دن عثمانی

طوپجی وسواری عساکر شاهانه‌یه الویرشلی اولمق اوزره اعانهٔ اعطا قلنان سکسان درت رأس اسبك جمع وتدارکنجه مساعیٔ جمیلهٔ حیتمندانه‌لری کوریلان وحیوانات مرقومه‌یی درسعادته کتورن افشار عشیرتی امراسندن احمد وعلی بکلره دردنجی رتبه‌دن مجیدی

تکفور طاغی بلدیه رئیسی رمزی افندی‌یه نقلیات عسکریه وخصوصات سائره‌ده مشاهد اولان غیرت وخدمتنه مبنی دردنجی وکاخته قضاسی خاندانندن صفر اغا زاده عثمان اغایه خصوصات عسکریه ایچون اعانه اعطاسیله ابراز مآثر حمیت ایلمسندن طولایی بشنجی رتبه‌لردن مجیدی

محاربات واقعه‌ده مشهود اولان حسن خدمت وغیرتلرینه مبنی خاصه اردوی همایونی اوچنجی ردیف الایی ایکنجی شیله طابوری بیکباشیسی رفعتلو مصطفی رامی افندی‌یه تبدیلاً اوچنجی رتبه‌دن عثمانی واوچنجی اردوی همایون اوتوز اوچنجی ردیف الاینك اوچنجی ارکری طابوری بیکباشیسی رفعتلو محمد توفیق افندی‌یه رتبهٔ مذکوره‌دن مجیدی واردوی همایون مذکور یکرمی ایکنجی نظامیه الاینك دردنجی طابوری بیکباشیسی رفعتلو احمد کمال وفرق برنجی ردیف الاینك برنجی سیروز طابوری بیکباشیسی رفعتلو رضا وخاصه اردوی همایونی اوچنجی ردیف الاینك ایکنجی شیله طابوری قول اغاسی فتوتلو طلعت واوچنجی اردوی همایون اوتوز التنجی ردیف الاینك اوچنجی تیران طابوری قول اغاسی محمد صادق واردوی همایون مذکور فرق برنجی ردیف الاینك دردنجی قواله طابوری قول اغاسی فتوتلو حق وخاصه اردوی همایونی اوچنجی ردیف الاینك ایکنجی شیله طابوری طابور کاتبی محمد محی الدین افندیلره دردنجی رتبه‌دن عثمانی والای مذکورك اوچنجی شیله طابورینك برنجی بلوکی یوزباشیسی فتوتلو راشد ایکنجی شیله طابورینك یکنجی بلوکی یوز باشیسی یوسف واوچنجی اردوی همایون اوتوز اوچنجی ردیف الاینك اوچنجی ارکری طابورینك برنجی بلوکی یوز باشیسی راشد حلمی ومذکور طابورك ایکنجی بلوکی یوزباشیسی محمد محسن ودردنجی بلوکی یوزباشیسی صالح واردوی همایون مذکور فرق برنجی ردیف الاینك برنجی سیروز طابورینك ایکنجی بلوکی یوزباشیسی محمد صدق ومذکور طابورك اوچنجی بلوکی یوزباشیسی حسن تحسین ودردنجی بلوکی یوزباشیسی قاسم ودردنجی قواله طابورینك برنجی بلوکی یوزباشیسی ادریس وایکنجی بلوکی یوزباشیسی عثمان واوچنجی بلوکی یوز باشیسی حق ویکرمی ایکنجی نظامیه الاینك دردنجی طابورینك اوچنجی بلوکی ملازم ثانیسی اسماعیل زهدی افندیلره دردنجی رتبه‌دن مجیدی واوچنجی اردوی همایون اوروس اداره‌سنده آجیقده یوزباشی حسین اغا ایله اردوی همایون مذکور نظامیه یکرمی برنجی الایك دردنجی طابورینك طابور اغاسی بسیم ونظامیه یکرمی ایکنجی الاینك اوچنجی طابورینك برنجی بلوکی ملازم محمد امین والای مذکورك دردنجی طابورینك برنجی بلوکی ملازم اولی ثابت واوچنجی بلوکی ملازم اولی حسن افندیلرله فرق برنجی ردیف الاینك برنجی سیروز طابورینك دردنجی بلوکی ملازم اولی احمد وفرق برنجی ردیف الاینك دردنجی قواله طابورینك دردنجی بلوکی ملازم اولی بهزاد اغالر ایله خاصه اردوی همایونی ردیف اوچنجی الاینك ایکنجی شیله طابورینك ایکنجی بلوکی ملازم اولی محمد واوچنجی بلوکی ملازم اولی احمد حمدی واوچنجی اردوی همایون اوتوز اوچنجی ردیف اوچنجی ارکری طابورینك ایکنجی بلوکی ملازم ثانیسی آ.م بکرمی ونظامیه ایکنجی الاینك اوچنجی طابورینك برنجی بلوکی ملازم ثانیسی علی شوقی افندیلرمه واوچنجی بلوکی ملازم ثانیلری ابراهیم ومصطفی اغالر ایله فرق برنجی ردیف الاینك برنجی سیروز طابورینك دردنجی بلوکی ملازم ثانیسی حسن فهمی افندی‌یه بشنجی رتبه‌دن مجیدی نشان ذیشانلری احسان بیورلمشدر.

مصر معتبران وجوهندن قلیوبیه مدیر سابقی ادریس راغب بکك حلیله‌سی خانم افندی‌یه برنجی رتبه‌دن شفقت نشان همایونی احسان بیورلمشدر.

مدالیه — تخلیص جان خصوصنده مشاهد اولان اقدام وغیرتلرینه مبنی ادرنه ولایتی پولیس سرقومیسری یوسف جمال وژاندارمه الایی اداره امینی سید بطال افندیلره افتخار وپولیس ایکنجی صنف قومیسری محمد حفظی واوچنجی صنف قومیسری واصف ومحمد رجائی وابراهیم وپولیس نفری مصطفی وحافظ ابراهیم ومحمد رحمی وحافظ احمد ومحمد نظیف وچاپرلی مصطفی وشریف سعد الله وحق وژاندارمه الایی برنجی طابوری برنجی بلوك ملازم اولی علی رضا ویدنجی طابورك سیار برنجی سواری بلوکی ملازم اولی صالح وبرنجی بلوکی ملازم ثانیسی حافظ شکری افندیلرله پولیس نفری شهسوار بك وژندارمه برنجی طابورینك دردنجی بلوکی ملازم ثانیسی عارف اغایه وبرنجی پیاده بلوکنك بشنجی خیمه‌سنده دردنجی نفر امین وبشنجی خیمه‌نك التنجی نفری رجب وایکنجی پیاده بلوکنك دردنجی خیمه‌سنك التنجی نفری محمد توفیق واوچنجی پیاده بلوکنك بشنجی خیمه‌سنك دردنجی نفری چاقر عثمان والتنجی پیاده بلوکنك بلوك امینی مصطفی وطقوزنجی پیاده بلوکنك برنجی خیمه‌سنك ایکنجی نفری امین وادرنه بلدیه چاوشلرندن جمیل بك وزاغره‌لی احمد اغا وپالابیق محمد چاوش وبرغوسلی اسماعیل افندی وقزانلقلی حاجی محمد چاوش وروم ملتندن طناشاکی وادرنه قایقجی اصنافندن اورته عمارتلی بکر بن اسماعیل وبکر بن سعید وچاقر ابراهیم وتوفیق چاوشه افتخار مدالیه‌لری

تخلیص جان خصوصنده مشاهد اولان اقدام وغیرتلرینه مبنی غلطه‌ده یاغ قپانی اسکله‌سی رسومات محافظه مأمورلرندن شملی حاجی کامل وکرزه قصبه‌سی رسومات قولجیلرندن سینوبلی سراج زاده علی افندیلره تخلیصیه مدالیه‌سی عنایت واحسان بیورلمشدر.

چهارشنبه — ۲۶ تشرین ثانی ۳۱۳

حسن خدمت واهلیتلرینه مبنی طوپخانهٔ عامره محاسبه‌جیسی عطوفتلو حسنی بك افندی حضرتلرینه ترفیعاً بالا ومحاسبه قلمی مدیری سعادتلو ادهم افندی حضرتلرینه اولی صنف اولی رتبه‌لری

قلبه اشرافندن سعادتلو رضا افندی‌یه ترفیعاً میرمیرانلق رتبه‌سی

داخلیه نظارت جلیله‌سی مکتوبی قلمی خلفاسندن عزتلو حسن تحسین افندی‌یه ترفیعاً ثانیه صنف متمایزی ورفعتلو عثمان نوری افندی‌یه ثالثه رتبه‌لری

تبعهٔ دولت علیه‌دن وکوستنجه اشرافندن فتوتلو عثمان نهاد افندی‌یه کریٔ وکالهٔ شهبندر خانه امورینك حسن تسویه‌سنده وکریٔ تأسیسات عسکریه اعانه‌سنك جمع وتحصیلی خصوصنده مشاهد اولان اقدام وغیرتنه مبنی رتبهٔ رابعه توجیه بیورلمشدر.

بحریه — اصلاحات بحریه قومیسیونی رئیسی وکیلی میرآلای سعادتلو حاجی محمد بکه میرلوالق رتبه‌سی توجیه بیورلمشدر.

نشان — فخامتلو ساقس التنبورغ دوقه‌سی حضرتلرینك برادر زاده‌سی فخامتلو پرنس رنست حضرتلرینه برنجی رتبه‌دن عثمانی ومشارالیه حضرتلرینك رفاقتنده بولنان المانیا داخلیه نظارتی مأمورینندن موسیو دوپرشیلره اوچنجی رتبه‌دن مجیدی

منتشا متصرفی اسبق سعادتلو طاهر بك افندی حضرتلرینه تبدیلاً ایکنجی ومطبوعات داخلیه مفتشلرندن عزتلو شمس الدین بکه اوچنجی رتبه‌لردن عثمانی

دردنجی اردوی همایونه منسوب ردیف التمش ایکنجی ملاطیه الاینك قائممقامی عزتلو نشئت بکه تبدیلاً اوچنجی رتبه‌دن عثمانی

ادارهٔ عسکریه‌نك تأمینی امرنده خدمت وغیرتی مشهود اولان ارزاق متعهدلرینك خانیه‌ده کی وکیلی ایساق افندی‌یه دردنجی رتبه‌دن عثمانی

مناستر ولایتی مرکز طابور اغاسی رضا بکه مشاهد اولان اقدام وغیرتنه مبنی تبدیلا اوچنجی رتبه‌دن عثمانی

دیار بکر ولایتی مرکز نائبی فضیلتلو محمد توفیق افندی‌یه حسن سلوك وسیرت اربابندن اولمسی جهتله دردنجی رتبه‌دن عثمانی

ملاطیه سنجاغنده مستخدم پولیس افرادندن یوسف وسروب افندیلره اقدام وغیرتلرینه مبنی بشنجی رتبه‌دن مجیدی نشان ذیشانلری احسان بیورلمشدر.

مدالیه — تجهیزات عسکریه‌یه عائد مواد مهمه‌ده مشهود اولان مساعیٔ ممدوحه‌لرینه مبنی محاسبات عمومیه دائره‌سنك قسم ثانی رئیسی عطوفتلو رامی بك ولوازمات عمومیه دائره‌سنك ایکنجی شعبه‌سی مدیری فریق سعادتلو محمد علی پاشا ومحاسبات دائره‌سی ناظر معاونی وایکنجی شعبه‌سی مدیری سعادتلو رضا وبرنجی شعبه‌سی مدیری سعادتلو احمد بك افندیلر حضراتیله فابریقهٔ همایونلر مدیری میرلوا سعادتلو محی الدین وتخصیلات قومیسیونی رئیسی میرلوا سعادتلو مصطفی پاشالره وازمید فابریقه‌سی مدیری میرالای عزتلو سعید وبز فابریقه‌سی مدیری بیکباشی رفعتلو شکری بکلره یونان محاربه‌سی مدالیه‌سنی احسان بیورلمشدر.

تبلیغات رسمیه

فخامتلو ساقس التنبورغ دوقه‌سی حضرتلرینك برادر زاده‌سی اولوب بوکره درسعادته کلمش اولان فخامتلو پرنس آرنست حضرتلری کچن جمعه کونی سلاملق رسم عالیسندن صکره المانیا مصلحتکذاری حاضر بولندیغی حالده صورت رسمیه‌ده ملاقات سنیهٔ حضرت پادشاهی‌یه نائل اولمش وبعده شایان بیوریلان مساعدهٔ سنیهٔ حضرت ملوکانه اوزرینه اسوچ سفیری قونت استیمبوك جنابلری وصکره فلمنك سفیری موسیو هولاندستان دوبین‌سیل جنابلری صورت غیر رسمیه‌ده حضور شوکتموفور حضرت تاجداریده شرف مثوله مظهر اولمشلردر.

* * *

فخامتلو ساقس التنبورغ دوقه‌سی حضرتلرینك برادر زاده‌سی اولوب بوکره درسعادته کلمش اولان فخامتلو پرنس ارنست حضرتلرینه دونکی پازار ایرتسی کونی اخشامی یلدز سرای شوکت احتواسنده ضیافت سنیه کشیده بیوریله‌رق اشبو ضیافت سنیهٔ شاهانه‌ده اسوچ سفیری اصالتلو قونت استیمبوك جنابلری وبالجمله وکلای فخام حضراتی ایله المانیا مصلحتکذاری موسیو دوشلوزر جنابلری وپرنس مشار الیهك معیتی وسفارت مأمورینندن بعضلری و مابین همایون ملوکانه مأمورینی حاضر بولنمق شرفیله نائل اولمشلردر.

* * *

وارنه تجار وکالتی ترجمه کتابتنه امور شهبندری خلفاسندن سری بك تعیین اولنه‌رق ذات شوکتسمات حضرت خلافتپناهی‌یه ودولت علیه‌لرینه صادقانه خدمت ایده‌جکنه دائر تحلیفی اجرا ایدلمشدر.

داخلیه

معاهدهٔ قطعیه‌نك عقد وامضاسی

— مقدمات صلحیه‌نك محتوی اولدیغی موادك کافه‌سنجه شمدی‌یه قدر جریان ایدن مذاکرات نتیجه‌سنده طرفین مرخصلری بیننده ائتلاف تام حاصل اولمسنه مبنی جمعه ایرتسی کونی انعقاد ایدن مجلس مذاکره‌ده معاهدهٔ قطعیه عقد ایدلمش وامضالر تعاطی اولنمشدر.

فی الحقیقه یونان محاربه‌سی و مصالحه‌سی ایله دولت علیهٔ عثمانیه حقوق صریحه‌سنه قارشی وقوع بولان تجاوزاته نه یولده مقابله‌یه مقتدر بولندیغنی بحق اظهار ایلدیکی کبی اوروپانك بقاسنه اك زیاده محتاج بولندیغی صلح وصلاح عمومینك نه بیوك برحامیسی اولدیغنی دخی بتون جهانه اثباته موفق اوله‌رق شان جلیلنی اعلا بیورمشدر. صد حمد وسپاس اه ذوالجلاله که الیوم دولت علیهٔ عثمانیه‌نك شوکت وسطوت وشانی، ترقیات معنویه ومادیه‌سی غبطه‌فرمای یار واغیار اوله‌جق برمرتبهٔ علویه‌یه واصل اوله‌رق کچن محاربه وآنی تعقیب ایدن مصالحه ایسه بونی عموم نزدنده بردرجه دها تأیید وتقویه‌یه سببیت ویرمشدر.

— معاهدهٔ صلحیه‌نك امضا ایدلمسی اوزرینه یونان قونسلوسلری پیدرپی ممالك شاهانه‌یه ورود ایدرك ایفای معاملاته باشلایه‌جقلردر.

— معاهدهٔ قطعیه‌نك امضالنمسی مناسبتیله اسرانك دخی قریباً اعاده اولنه‌جغی بدیهیدر.

— مصالحهٔ قطعیه معاهده نامه‌سی عقد اجتماع ایدن مجلس خاص وکلاده لدی التذکر ایجاب ایدن مضبطه‌سی تنظیم و معاهده نامهٔ مذکور ایله برلکده عتبهٔ علیای حضرت تاجداری‌یه عرض وتقدیم قلنمشدر.

— محاربهٔ اخیره‌نك شو صورتله برنتیجهٔ حسنه‌یه اقتران ایتمسی من کل الوجوه شایان شکران موادن بولنمغله مجلس خاص وکلاجه اولبابده تنظیم قلنان مضبطهٔ شکرانیه دخی خاکپای شوکت احتوای حضرت خلافتپناهی‌یه تقدیم قلنمشدر.

— حدود جدیده‌نك تعیین وتحدیدی حقنده دولت ویونانستان مرخصلری آره‌سنده هیچ برصورتله احتلاف ظهور ایتمه‌مش اولدیغنی آتنه غزته‌لری بر لسان ستایش بیان ایله یاد وتذکار ایتمکده بولنمشلردر.

— بوکبی محررات ومعاهدات مهمه‌نك تنظیم وتحریرنده استعمال اولنان آلات وادوات قلمیه‌نك تیمناً حفظی اوروپالیلرجه عادات مرعیه‌دن بولنمغله یونان مرخصلری معاهدهٔ حاضره‌نك عقد وامضاسی اثناسنده استعمال ایتمش اولدقلری قلملر ایله مهر بالموملرینی اتنه‌ده حفظ ایتدیرمك اوزره اخذ واستصحاب ایلمشلردر.

— معاهدهٔ قطعیهٔ صلحیه‌نك امضاسندن بری شهرمزدن آتنه‌یه کیدن ایلك پوسته صالی کونی حرکت ایلدیکندن آتنه‌ده معاهده مندرجاتی آنجق بوکونکی پنجشنبه اقشامی معلوم اوله‌بیله‌جکدر. مجلس مبعوثان معاهده مذاکراتنه درحال ابتدار ایلرسه مجلسك اوچ اجتماعی متن معاهده‌نك اوچ دفعه قرائتنه حصر ایدیله‌جکدر. معاملهٔ تصدیقیه دخی برقاچ کون ظرفنده اکمال اولنه‌جغندن معاهده‌نامه نسخهٔ مصدقه‌سنك کانون اول رومینك یکرمی ایکنجی کوننه قدر درسعادته ورود ایتمسی محتملدر.

— دولت علیهٔ عثمانیه ایله یونان حکومتی آره‌سنده عقد وامضا ایدیلن معاهدهٔ قطعیهٔ صلحیه مقرراتی موجبنجه یونانستانك ممالك شاهانه‌یه اعزام ایده‌جکی قونسلوسلر حقنده مذاکراتده بولنمق اوزره سلطنت سنیه‌جه انتخاب ایدیلن مأمورین ایله یونان مأمورلرندن مرکب برقومیسیون مخصوص تشکیل ایدلمشدر.

— معاهدهٔ صلحیه ایله برابر اون برنجی ماده‌یه متدائر اولان پروتوقول ایله ذیللر دخی امضا ایدلمشدر. مصالحه نامه‌یی طرف دولت علیه‌دن خارجیه ناظری دولتلو توفیق ودیوان محاسبات رئیسی دولتلو حسن فهمی پاشالر حضراتیله تحریرات خارجیه کاتبی عطوفتلو نوری بك افندی وخدمت کتابتده بولنان یوسف بك افندی حضراتی ودیکر طرفدن یونان مرخصی پرنس ماوروقورداتو ایکنجی مرخص موسیو استفانو وکاتب موسیو نعوم امضا ایتمشلردر.

— مصالحه نامه‌ده مندرج مواد جمله‌سندن اولوب قونسلوسخانه‌لره دائر اولان وهنوز حل ایدلمین خصوصاتك حل وتألیفی ایچون اوچ آی وسیرسفائن وتجارت مسائلی ایچون دخی ایکی سنه مدت تخصیص وتحدید ایدلدیکی جملهٔ مستخبراتدندر.

— اثنای محاربه‌ده جبینانه ووظیفه‌شناسانه حرکتلری مشاهده اولنان ضابطان حقنده اجرای تحقیقاته مأموراً تشکل ایدن قومیسیون طرفندن یکیشهرك عثمانلیلر طرفندن ضبط ایدیلوب ایدلمدیکی کشف ایچون کوندرلمش اولان ایکی بلوك سوارینك قوماندانی بولنان یوزباشی (قاربونی) بو امری اجرا ایتمکسزین فارساله‌یه عودت ایتمش اولدیغی ایچون طرد ایدلمشدر. یوزباشی اوزاقدن کورمش اولدیغی صیق اغاجلری عثمانلی عسکری ظنیله رجعت ایتمشدر.

موقعلرینی ترك ایتمش اولان طوپجی بیکباشیسی غوسومی ایله برسواری یوزباشیسی وایکی پیاده بیکباشیسی‌ده اخراج اولنمشلردر.

یوزباشی پلاکیداس عثمانلی عسکرلرینه لوازمات حربیه ترك ایتمش اولدیغی ایچون طرد ایدلمشدر.

— آتنه‌ده محاربه‌نك مسئولیتی کیمه عائد اوله‌جغنی تدقیقه‌مأمورا تشکل ایدن قومیسیون ١٨٩٦ سنه‌سنده وقوع بولان کریدوقایعندن باشلایوب مقدمات صلحیه‌نك امضاالاندیغی کونه قدر وقوعاتی حادثهٔ تدقیقدن چکیره‌جکدر .

— قروپ فابریقوسنك درسعادتده وکیلی بولنان موسیو منسهاوزن حکومت سنیه ایله دونمای همایونك تعمیراتی ایچون مذاکراتده بولنه‌رق زرهلیٔ سفائن شاهانه‌نك نه‌درجه‌یه قدر استعماله صالح اولدقلرینی معاینه ایتمك اوزره اولجه موسیو قروپ طرفندن‌درسعادته کوندرلمش اولان مهندسی بوراده براقه‌رق برلینه متوجهاً عزیمت ایلمشدر .

مهندس مومی الیهك تنظیم وبحریه‌نظارت جلیله‌سنه تقدیم ایلدیکی‌معاینه راپورنده زرهلی سفائن شاهانه‌نك‌برقاچ قطعه‌سی‌صورت مکمله‌ده وصوك اصولده مجدداً ومصارف قلیله ایله تعمیره صالح اولدیغی عرض ایدلمش وبحریه ناظری دولتلو پاشا حضرتلرینك رأی وفکرلری دخی بو مرکزده اولدیغی جملهٔ استطلاعاتمزدن بولنمشدر . بناءً علیه سفن مذکورهٔ شاهانه‌نك یقینده تجدیداً تعمیرلرینه ابتدار اولنه‌بیله‌جکدر .

اول امرده مذکور سفینه‌لرك کیدل ترسانه‌سنه اعزامیله اوراده اجرای تعمیرلری دوشونلمش ایسه‌ده ترسانهٔ عامره حوضلرینك واعمالات دستکاهلرینك معاینه‌سندن صکره تعمیراتك بوراده اجراسنه قرار ویرلمشدر . بوبابده قروپ‌فابریقه‌سی اوسته باشی‌وعمله‌لرندن برخیلیسی تعمیرات وانشاآتده استخدام ایدلمك اوزره درسعادته جلب ایدیله‌جکدر .

— ادارهٔ مخصوصه واپورلرینك تعمیر واصلاحی سواحل ایله قاضی کوی خطنه مقتضی مراکب جدیده‌نك اشتراسی ضمننده معتدل برفائض ایله بش‌یوز بیك لیرانك بحریه نظارتی نامنه استقراضی خصوصی مقرون مساعده بیورلدیغی صباح یازیور .

— المانیا دولتی پوسته‌لری مشاوری اولوب باارادهٔ سنیهٔ حضرت تاجداری طقوز سنه‌دن‌بری تلغراف وپوسته نظارت علیه‌سی پوسته معاونلکنده بولنان سعادتلو قرول افندی حضرتلرینك قونطراتی مقتضی اولمق حسبیله مملکتی جانبنه عزیمت ایلمشدر .

— سلانیکدن اشعار ایدلدیکنه کوره شهر مذکور لیماننك انشاآتنه برمدتدنبری کمال اکرمی ایله دوام ایدلمکده‌در . انشاآته لازم اولان طاشلرك اوجاقلرندن نقلی ایچون بوکره اوچ لوقوموتیف ورود ایتمش اولدیغی کبی کچن پنجشنبه کونی روتردامدن (ته‌تین) نامنده برطرق دوبه‌سی دخی سلانیك لیماننه کلمشدر .

— روسیه دولتنك درسعادت سفارتنه تعیین موسیو زینوویف جنابلرینك ماه حال افرنجینك اون سکزینه تصادف ایدن آیانیقولا یورطیسندن صکره درسعادته کله‌جکی معلومات اخیردن اکلاشلمشدر .

— انکلتره‌نك درسعادت سفیری سیر (فلیب کورری) نك پولتیقه عالمندن بتون‌بتون چکیلمکه قرار ویرمش اولدیغی وقریباً درسعادت سفارتنی ترك ایلیه‌جکی مومی الیهك یازدیغی خصوصی مکتوبلردن استنباط اولنمشدر .

— سوریه ولایت‌جلیله‌سی والیسی دولتلو ناظم‌پاشاحضرتلری مرکزنائبی فضیلتلومکی‌بك افندی حضرتلرینی بالتوکیل معیت دولتلرنده مکتوبیٔ ولایت سعادتلو نجیب ومکتوبی‌ممیزی عزتلو توفیق بك‌افندیلر اولدیغی حالده تشرین‌ثانینك اون برنجی کونی دوراً بقاع وبعلبك جهتنه عزیمت بیوردقلری اخبار وارده‌دن مستبان اولمشدر .

— عکا ـ شام دمیریولی صاحب‌امتیازی موسیو بلنغ مذکور خطی اکمال ایده‌مدیکی جهتله‌حق‌امتیازدن‌سقوط ایتمش وآلات‌وادوات موجوده‌سنی اون بیك لیرا بدل ایله حکومت سنیه‌یه فروخت ایلمشدر .

— مرسای درسعادته کیرن واپورلرك بهمه حال رومورکور واسطه‌سیله چکدیرلمسی حقنده لیمان دائرهٔ علیه‌سنجه بوندن اول‌بالعموم واپور اجنته‌لرینه وقوع بولان امر واخطارك حکمنه برمدتدن بری تمامیله رعایت ایدلمامکده اولمسنه مبنی دائرهٔ مذکوره‌جه بوکره تأکیداً اجرای تبلیغات ایدلدیکی خبر النمشدر . بواخطاره قومپانیه‌لر رعایت ایتمزسه لیمانده دکز قضالرینك آرقه‌سی النه‌مز .

کرید

— بلاتفریق ملیت‌کرید محتاجین اهالیسی ایچون روسیه ممالکنك هرطرفنده اعانه جمعنه ایمپراطور حضرتلری طرفندن مساعده‌اولندیغی پترسبورغدن تلغرافله اشعار اولنمشدر.

— یونان تجارکمیلری جزیره‌یه کیدوب کلمکه مأذون ایدلدیلر. شوقدرکه اجنبی سفن حربیه‌سی طرفندن معاینه ایدلدکدن بشقه نقل ایتدکلری امتعه ایچون دخی کمرك رسومنی تمامیله تأدیه ایلیه‌جکلردر. سفینه‌نك اوراق رسمیه‌سنده بر نظامسزلق اولور واصول مرعیه‌یه مخالف حرکت وقوعه کلیرایسه قونسلوسلر معرفتیله جزای نقدی النه‌جق وبو وجهله تکون ایدن مبالغ صرفیات داخلیه‌نك تسویه‌سنه تخصیص ایدیله‌جکدر. سوده ایله حانیه ارەسنده‌کی یولك تعمیری ایچون التی‌بیك فرانق صرف اولنمشدرکه بود، جزای نقدیدن حاصل اوله‌جق مبالغ ایله تسویه ایدیله‌جکدر .

— قندیه‌ده بولنان سکز یوز اللی ایتالیان عسکری مملکتلرینه اعاده اولنه‌رق یرینه‌اوتوزنجی پیاده وسکزنجی آوجی الایلرینه منسوب یدی‌یوز اللی افراد جدیده ارسال اولنه‌جقدر .

افراد مرقومه‌نك بر ایکی کونه قدر یوله چیقاریله‌جغی باتلغراف رومادن اشعارایدلمشدر.

مصر

— تیاترونك‌ترقیسی مقصدیله اسکندریه‌ده تشکل ایدن بر شرکتك شرطنامه‌سی مجلس نظارجه تصویب وتصدیق‌ایدلمشدر. بوشرکتك سرمایه‌سی هربری بشر لیرالق ٦٦٠ حصه‌یه منقسم ٣٣٠٠ لیرادن عبارتدر .

— مجلس نظار جزا قانونامه‌سنك اوته‌دنبری منازع فیه اولان دردنجی ماده‌سنك لغواولنمسنه قرارویرمشدر. مجلس‌مذکوربوندن ماعدا ١٨٩٨ سنه‌سی بودجه‌سی ایله منافع عمومیه‌یه متعلق متعدد لوایح قانونیه‌یی دخی تصدیق ایلمشدر .

— یونانستانك قاهره جنرال قونسلوسی موسیو غریپاریس اخیراً قاهره‌یه عودت ایلمشدر .

کیدنلر وکلانلر

— مطبوعات داخلیه‌مدیری‌عطوفتلو بهجت‌بك افندی حضرتلری سلانیکدن‌ودیون عمومیه‌دیرکتوری قونت دارنو ایله سلانیك — دده اغاج شمندوفر دیرکتوری موسیو رامبرت ویانه‌دن شرق سرعت قطاریله درسعادته کلمشلردر .

گیدنلر وگلنلر

— رژی مدیر عمومیسی‌موسیو قاتون فارتی‌ایله دیون عمومیهٔ عثمانیه مجلس اداره رئیسی موسیو لئون پرزه پارسه عزیمت ایتمشلردر .

وفیات

— تجارت ونافعه نظارتی مکتوبجیسی جمال‌بك برمدتدر مبتلا اولدیغی خسته‌لکدن رهایاب اوله‌میه‌رق ارجعی‌امر جلیلنه لبیك زن اجابت اولدیغی مع‌التأسف خبر النمشدر .

مطبوعات‌جدیده

— ادیب بدایع نویس سعادتلو سعیدبك افندی حضرتلرینك تحریر ونشر بیورمقده اولدقلری (غلطات ترجمه) نك‌اون التنجی دفتری دخی بوکره پیرایه‌بخش موقع انتشار اولمشدر .

دفتر مذکور بعض تعبیرات فرانسویه حقنده تدقیقات محققانه ایله عطوفتلو احمد مدحت افندی حضرتلرینه جواباً برمکتوبی حاوی بولنمشدر .

— مؤذنان حضرت شهریاریدن اسماعیل حقی بك افندینك هرپنجشنبه کونلری نورمه فورمه نشر ایتمکده اولدیغی « مخزن اسرار موسیقی یاخود تغنیات عثمانی » نام نوطه مجموعه‌سنك بوکون دخی التنجی فورمه‌سی میدان انتشاره وضع اولنمشدر .

خارجیه

المانیا: محافل‌سیاسیه‌ده دوران ایدن‌شایعاته نظراً المانیا دولتی طرفندن اقصای شرق صولرینه یکی بردونتما سوق ایدلمسی دولت مشارالیهاجه (کیانغ ـ چانغ) لیماننی صورت قطعیه‌ده اشغاله قرار ویرلمش اولدیغنه دلیل عد اولنمقده‌در .

الیوم دولت‌مشارالیها روسیه‌ایله اجرای مذاکراتده بولنمغله روسیه دولتنك بوخصوص علیهنده هیچ براعتراضده بولنمیه‌جغی تأمین ایدلمکده‌در .

— ایکنجی فیلو قوماندانی پرنس هانری دوپروس کانون اولك اون بشنجی کونی چینه متوجهاً حرکت ایده‌جکدر .

— المانیا حکومتی (هایتی) اطه‌سنی الحاق‌ایدوب ایتمامکه قطعی برقرار ویرمامشدر.

— بتون بحریه سلاح اندازانی چینه کوندرلمك اوزره حاضرلنمشلردر . الیوم بیك کشی حرکته مهیادر. بونلره تجربه طوپجیلری دخی منضم اولمشدر . برابرلرنده ایچه صحرا طوپلری‌ده کیده‌جکدر . روایته نظراً شانتونغ شبه جزیره‌سنده عساکرو فیره طوپلامقده‌درلر.

فرانسه : فرانسه عدلیه ناظری استعفا ایتمشدر . رئیس وکلا موسیو مه‌لین موسیو (دارلان) ك یرینه عدلیه نظارتنی وکالةً اداره ایتدکدن‌صوکره موسیومیلیارعدلیه‌ناظری اولمشدر .

— بیکباشی قونت (استرهازی) نك برائت ایده‌جکی قطعیاً مأمولدر .

— دریفوس ایشنه دائر بو هفته مجلس مبعوثانده بر سؤال ایراد ایدلمشدر . سن ایالتی مبعوثی موسیو سانبا بو ایشك برآن اول تسویه‌سیله حقیقتك میدانه چیقارلمسنی طلب ایلمشدر . دعوای مذکوره‌نك یکیدن تدقیقی ایچون امر اعطاسی بر سهودن منبعث اولدیغی بلا تردد قبول ایدلمکده‌در . حربیه ناظری جنرال بیو کرسیٔ خطابته چیقارق جهت عسکریه‌جه ایجاب عدل وحقانیتك اجرا قلندیغنی وبناءً علیه اولبابده وظیفه‌نك اجرا ایدلمش اولدیغنی سویلمشدر ،

ناظر مومی الیه بیکباشی استرهازینك بر دیوان حربه احضار ایدیله‌جکنی بیان ایلدکدن صکره دریفوسك مجرمیتنی تأیید ایلمشدر .

مبعوثاندن برقاچ اعضانك شدیداً وقوع بولان توسطلرینی متعاقباً مجلس مبعوثاندن ١٥٣ رأیه قارشو ٣٢٥ رأی ایله حکومته بیان امن واعتماد ایلمشدر .

انکلتره: لوندره‌ده صوك دفعه وقوع بولان فورطنه‌نك خساراتی اون میلیون انکلیز لیراسی تخمین ایلدیکنی تایمس غزته‌سی‌یازیور . دیکر برفورطنه‌نك وقوعندن قورقلقده‌در .

اوستریا: یکی اوستریا قابینه‌سی صورت قطعیه‌ده بروجه آتی تشکل ایتمشدر .

بارون (غوچ دوفرانقینطیرن) باش وکیل وداخلیه ناظری
قونت (ولسر سایعف) حربیه ناظری
شوالیه (ویتته‌ك) نافعه «
موسیو (بوهم‌باورك) مالیه «
قونت (بایلت لاتور) مذاهب ومعارف ناظری
موسیو (کوربر) تجارت ناظری
دوقتور (روپر) عدلیه «
موسیر (بیلاندرایلد) زراعت «

— (فرانسوا ژوزف) حضرتلری‌سابق هیئت وکلایه خط دستی ایله محرر بر نامه کوندروب اثنای مأموریتلرنده ابراز ایتدکلری خدمات صادقانه‌دن طولایی بیان تشکر ایتمشدر .

— اوستریا(دەلغاسیون) مجلسی خارجیه نظارتی بودجه‌سنی اتفاق آرا ایله قبول‌وقونت (عولوخوفسکی) حقنده امنیت کامله‌سنی بیان ایلمشدر .

اعضای مجلسدن‌ایرادنطق ایدنلرك‌جمله‌سی خارجیه ناظرینك پولتیقه‌سنی فوق‌العاده تحسین واتفاق مثلثك اهمیتنی درمیان ایله‌برابر روسیه ایله ایدیلن مقارنتدن طولایی ممنونیتلرینی بیان ایلمشلردر .

اعضادن المان ویکی ـ چه‌وله عنصرلرینه منسوب بعض ذوات احوال داخلیه‌یی دخی تدقیق ایده‌رك برصورت ائتلافیه عقدی‌لزومنی اتیان ایلمشدر . لهلی اعضادن قونت (جیه دوزیسکی) رومانیانك‌مسلکی شکرانله‌ومنتدارلقله یاده‌شایان بولندیغنی اتیان ایلمشدر .

یکی‌چه فرقه‌سندن موسیو (فقدان) صربستانده انضباطك مختل اولماسی تمنیسنی اتیان ایلدیکی صره‌ده اوستریانك صربستان داخلنده‌کی منافع تجاریه‌وصناعیه‌سنی درمیان ایلمشدر .

بورسه

في ٢٥ تشرین ثانی سنه ١٣١٣

بورسه‌یه رسما قبول اولنانلر

پاره	غروش	
٠٧	٢٤	(د) ترتیبی
٣٠	٢٥	(ت) «
سانتیم	فرانق	
٥٠	٣٢٦	رژی سنداتی
١٢	١١٢	شرق شمندوفری
٠٠	٤٦٢	تحویلات ممتازه
٥٠	٣٨٩	« عثمانیه
٠٠	٤٩٩	کمرك تحویلاتی
٠٠	٥٠٠	تراموای «
٠٠	٤٦٠	ریختیم
ایسترلین		
٠٠	٦٦	(آ) ترتیبی
٩٤	٤٢	(ب) «
لیرای‌عثمانی		
٣٩	١٣	بانق عثمانی سنداتی
١٦	٣	قامبیو واسهام «
٠٢	٧	اعتبار عمومی «
٠٥	٤	عثمانلی سیغورطه